

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 6

35ο έτος

11 Ιανουαρίου 1992

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 52/92 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1991 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3301/91 σχετικά με το καθεστώς εισαγωγών ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, καταγωγής Γιουγκοσλαβίας 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 53/92 της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως 3
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 54/92 της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη 5
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 55/92 της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της 7
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 56/92 της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της 9
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 57/92 της Επιτροπής της 8ης Ιανουαρίου 1992 περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια 11
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 58/92 της Επιτροπής της 9ης Ιανουαρίου 1992 για το άνοιγμα διαγωνισμών για τον καθορισμό της ενισχύσεως στην ιδιωτική αποθεματοποίηση σφαγίων και μισών σφαγίων αρνιού 14
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 59/92 της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 περί προβλέψεως μεταβατικής διατάξεως σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος στήριξης για τους παραγωγούς σογιάσπορου, κραμβόσπορου, γογγυλόσπορου και ηλιανθόσπορου 15
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 60/92 της Επιτροπής της 9ης Ιανουαρίου 1992 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91 σχετικά με τους τρόπους πώλησης δουτύρου από τα αποθέματα παρέμβασης που προορίζεται για εξαγωγή και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 17

* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 61/92 της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 464/91 καθώς και του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου όσον αφορά τις επιστροφές κατά την εξαγωγή της ζάχαρης με τη μορφή των προϊόντων που εμφανίζονται στο εν λόγω παράρτημα	19
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 62/92 της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 περί καθορισμού, για τη Μεγάλη Βρετανία, του ποσού της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών και των ποσών προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή Ι	21
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 63/92 της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 606/86 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του συμπληρωματικού μηχανισμού κατά τις συναλλαγές γαλακτοκομικών προϊόντων που εισάγονται στην Ισπανία προέλευσης της Κοινότητας των Δέκα και της Πορτογαλίας	24
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 64/92 της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 για τη θέσπιση συντηρητικών μέτρων όσον αφορά τις αιτήσεις πιστοποιητικών «ΣΜΣ» που κατατέθηκαν από την 1η έως τις 4 Ιανουαρίου 1992 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων όσον αφορά την Ισπανία	27
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 65/92 της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 για εφαρμογή του δασμού του κοινού δασμολογίου στις εισαγωγές νωπών λεμονιών καταγωγής Κύπρου	28
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 66/92 της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή νωπών κλημεντινών καταγωγής Μαρόκου	30
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 67/92 της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τον δάμβακα	32

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

92/9/ΕΟΚ:

* Απόφαση του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1991 για τη σύναψη συμφωνίας με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από τις 20 Ιουλίου 1991 έως τις 19 Ιουλίου 1994, τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών ...	33
Συμφωνία Υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από τις 20 Ιουλίου 1991 έως τις 19 Ιουλίου 1994, τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών	34

92/10/ΕΟΚ:

* Απόφαση του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1991 για τη μετάθεση της ημερομηνίας θέσεως σε ισχύ των εθνικών διατάξεων εφαρμογής της οδηγίας 89/104/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων	35
---	----

92/11/ΕΟΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1991 σχετικά με την ενίσχυση που χορηγήθηκε από το Derbyshire County Council στην Toyota Motor Corporation, εταιρεία παραγωγής τροχοφόρων οχημάτων 36

92/12/ΕΟΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 1991 για την τροποποίηση της απόφασης 91/107/ΕΟΚ η οποία επιτρέπει σε ορισμένα κράτη μέλη να προβλέπουν παρεκκλίσεις από ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την πιστή ξυλεία κωνοφόρων καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής 45

92/13/ΕΟΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 1991 για την τροποποίηση της απόφασης 91/505/ΕΟΚ η οποία επιτρέπει σε ορισμένα κράτη μέλη να προβλέπουν παρεκκλίσεις από ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την πιστή ξυλεία κωνοφόρων καταγωγής Καναδά 47

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 52/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1991

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3301/91 σχετικά με το καθεστώς εισαγωγών ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, καταγωγής Γιουγκοσλαβίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3301/91 ⁽¹⁾, θέσπισε κοινοτικές ποσοστώσεις για την εισαγωγή ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, καταγωγής Γιουγκοσλαβίας, κατόπιν της αναστολής, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3300/91 ⁽²⁾, των εμπορικών παραχωρήσεων που προβλέπονται στη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας ⁽³⁾ και τα σχετικά πρωτόκολλα και πράξεις συμπεριλαμβανομένου του πρόσθετου πρωτοκόλλου σχετικά με το εμπόριο των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων·

ότι οι προϋποθέσεις που οδήγησαν στη θέσπιση των ποσοστώσεων εξακολουθούν να υφίστανται·

ότι είναι σκόπιμο να διατηρηθεί το ίδιο καθεστώς για το έτος 1992 και, επομένως, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3301/91 ώστε να ανανεωθούν οι ποσοστώσεις καθώς και οι λοιπές διατάξεις για το έτος 1992·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1991.

ότι ο παρών κανονισμός, εάν χρειαστεί, είναι δυνατόν να τροποποιηθεί για να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη της πολιτικής κατάστασης στη Γιουγκοσλαβία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3301/91 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και στο άρθρο 14 παράγραφος 2, το έτος 1991 αντικαθίσταται από το έτος 1992.
2. Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, η τελευταία πρόταση διαγράφεται.
3. Οι περιγραφές και οι κωδικοί των κατηγοριών των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που περιέχονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού αντικαθιστούν τις περιγραφές και τους κωδικούς των ιδίων κατηγοριών των παραρτημάτων I και II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3301/91.
4. Στο παράρτημα II στήλη 7 και στο παράρτημα III παραρτήματα Α και Β, το έτος 1991 αντικαθίσταται από το έτος 1992.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. DANKERT

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 315 της 15. 11. 1991, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 315 της 15. 11. 1991, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 41 της 14. 2. 1983, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατηγορία	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	Κιλότες, κοντά παντελόνια (άλλα από τα είδη μπάνιου) και παντελόνια υφασμένα αντρών και αγοριών · παντελόνια υφασμένα για γυναίκες και κορίτσια, από μαλλί, βαμβάκι ή άλλες συνθετικές ή τεχνητές ίνες Κάτω μέρη αθλητικών φορμών (προπόνησης) με φόδρα, άλλα από εκείνα των κατηγοριών 16 ή 29, από βαμβάκι ή από συνθετικές ή τεχνητές ίνες
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6211 32 31 6211 33 31	Κουστούμια και σύνολα, εκτός από τα πλεκτά για άνδρες και αγόρια, από μαλλί, βαμβάκι ή συνθετικές ή τεχνητές ίνες, με εξαίρεση τα ενδύματα του σκι Φόρμες αθλητικές (προπόνησης) με φόδρα, των οποίων το εξωτερικό μέρος κατασκευάζεται από ένα και το αυτό ύφασμα, για άνδρες και αγόρια, από βαμβάκι ή από συνθετικές ή τεχνητές ίνες
21	ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	Παρκάς, άνορακ, μπλουζόν και παρόμοια, εκτός από πλεκτά από μαλλί, από βαμβάκι ή συνθετικές ή τεχνητές ίνες Άνω μέρη αθλητικών φορμών (προπόνησης) με φόδρα, άλλα από εκείνα των κατηγοριών 16 ή 29, από βαμβάκι ή από συνθετικές ή τεχνητές ίνες
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	Κουστούμια — ταγιέρ και σύνολα άλλα από τα πλεκτά για γυναίκες ή κορίτσια, από μαλλί, βαμβάκι ή συνθετικές ή τεχνητές ίνες, με εξαίρεση τα ενδύματα του σκι Φόρμες αθλητικές (προπόνησης) με φόδρα, των οποίων το εξωτερικό μέρος κατασκευάζεται από ένα και το αυτό ύφασμα, για γυναίκες ή κορίτσια, από βαμβάκι ή από συνθετικές ή τεχνητές ίνες

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 53/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Ιανουαρίου 1992

**περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα
άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2661/91 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 9 Ιανουαρίου 1992·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2661/91 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Ιανουαρίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιανουαρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.
⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.
⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.
⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.
⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 250 της 7. 9. 1991, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά
0709 90 60	136,82 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
0712 90 19	136,82 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	185,33 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	185,33 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	161,58
1001 90 99	161,58
1002 00 00	167,95 ⁽⁴⁾
1003 00 10	146,12
1003 00 90	146,12
1004 00 10	136,58
1004 00 90	136,58
1005 10 90	136,82 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	136,82 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	145,35 ⁽⁴⁾
1008 10 00	68,53
1008 20 00	137,05 ⁽⁴⁾
1008 30 00	89,22 ⁽²⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	89,22
1101 00 00	239,21 ⁽⁸⁾
1102 10 00	248,18 ⁽⁸⁾
1103 11 10	300,04 ⁽⁸⁾
1103 11 90	257,34 ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

⁽²⁾ Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

⁽³⁾ Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

⁽⁴⁾ Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

⁽⁵⁾ Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

⁽⁶⁾ Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10) και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22).

⁽⁷⁾ Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

⁽⁸⁾ Κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία η εισφορά αυξάνεται κατά το ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3808/90.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 54/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Ιανουαρίου 1992

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δόνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δόνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1845/91 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική

τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 9 Ιανουαρίου 1992·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δόνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Ιανουαρίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιανουαρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 168 της 29. 6. 1991, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 περί καθορισμού των προμηθευτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Α. Σιτηρά και άλευρα

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 1	1η προθεσμία 2	2η προθεσμία 3	3η προθεσμία 4
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

Β. Βύνη

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 1	1η προθεσμία 2	2η προθεσμία 3	3η προθεσμία 4	4η προθεσμία 5
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 55/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Ιανουαρίου 1992

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1806/89 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 833/87 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1987 για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86 του Συμβουλίου για τις εισαγωγές αρωματικής ποικιλίας όρυζας Basmati με μακρούς κόκκους, υπαγόμενης στους κωδικούς ΣΟ 1006 10, 1006 20 και 1006 30 ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 674/91 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3487/91 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 6/92 ⁽⁶⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιανουαρίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιανουαρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 24. 6. 1989, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 80 της 24. 3. 1987, σ. 20.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 75 της 21. 3. 1991, σ. 29.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 328 της 30. 11. 1991, σ. 66.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 1 της 4. 1. 1992, σ. 13.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της

(Εκμ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Καθεστώς κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86 ^(*)	ΑΚΕ ή ΡΤΟΜ Μπαγκλαντές ^{(1) (2) (3) (4)}	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ ή ΡΤΟΜ) ⁽⁵⁾
1006 10 21	—	156,21	319,62
1006 10 23	227,15	147,83	302,87
1006 10 25	227,15	147,83	302,87
1006 10 27	227,15	147,83	302,87
1006 10 92	—	156,21	319,62
1006 10 94	227,15	147,83	302,87
1006 10 96	227,15	147,83	302,87
1006 10 98	227,15	147,83	302,87
1006 20 11	—	196,16	399,52
1006 20 13	283,94	185,69	378,59
1006 20 15	283,94	185,69	378,59
1006 20 17	283,94	185,69	378,59
1006 20 92	—	196,16	399,52
1006 20 94	283,94	185,69	378,59
1006 20 96	283,94	185,69	378,59
1006 20 98	283,94	185,69	378,59
1006 30 21	—	243,21	510,27 ⁽⁵⁾
1006 30 23	450,80 ⁽⁵⁾	288,65	601,07 ⁽⁵⁾
1006 30 25	450,80 ⁽⁵⁾	288,65	601,07 ⁽⁵⁾
1006 30 27	450,80 ⁽⁵⁾	288,65	601,07 ⁽⁵⁾
1006 30 42	—	243,21	510,27 ⁽⁵⁾
1006 30 44	450,80 ⁽⁵⁾	288,65	601,07 ⁽⁵⁾
1006 30 46	450,80 ⁽⁵⁾	288,65	601,07 ⁽⁵⁾
1006 30 48	450,80 ⁽⁵⁾	288,65	601,07 ⁽⁵⁾
1006 30 61	—	259,37	543,44 ⁽⁵⁾
1006 30 63	483,26 ⁽⁵⁾	309,82	644,35 ⁽⁵⁾
1006 30 65	483,26 ⁽⁵⁾	309,82	644,35 ⁽⁵⁾
1006 30 67	483,26 ⁽⁵⁾	309,82	644,35 ⁽⁵⁾
1006 30 92	—	259,37	543,44 ⁽⁵⁾
1006 30 94	483,26 ⁽⁵⁾	309,82	644,35 ⁽⁵⁾
1006 30 96	483,26 ⁽⁵⁾	309,82	644,35 ⁽⁵⁾
1006 30 98	483,26 ⁽⁵⁾	309,82	644,35 ⁽⁵⁾
1006 40 00	—	71,00	148,01

⁽¹⁾ Υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων των άρθρων 12 και 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

⁽²⁾ Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή υπερπόντιων χωρών και εδαφών και που εισάγονται απευθείας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion.

⁽³⁾ Η εισφορά κατά την εισαγωγή της όρυζας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion καθορίζεται στο άρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.

⁽⁴⁾ Για τις εισαγωγές ρυζιού, εκτός των θραυσμάτων (κωδικός ΣΟ 1006 40 00), που κατάγονται από το Μπαγκλαντές, η εισφορά εφαρμόζεται στα πλαίσια του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 και (ΕΟΚ) αριθ. 862/91.

⁽⁵⁾ Κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία, η εισφορά αυξάνεται κατά το ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3808/90.

⁽⁶⁾ Για τις εισαγωγές αρωματικής ποικιλίας ρυζιού Basmati η εισφορά εφαρμόζεται στα πλαίσια του καθεστώτος που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3130/91.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 56/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Ιανουαρίου 1992

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1806/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις οι οποίες προσθέτονται στις εισφορές για την όρυζα και τα θραύσματά της έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2591/91 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 7/92⁽⁴⁾.

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που

προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:*Άρθρο 1*

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις προκαθοριζόμενες εισφορές για τις εισαγωγές της όρυζας και των θραυσμάτων της, προέλευσης τρίτων χωρών, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιανουαρίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιανουαρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 24. 6. 1989, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 243 της 31. 8. 1991, σ. 8.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 1 της 4. 1. 1992, σ. 15.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

(Εcu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 1	1η προθεσμία 2	2η προθεσμία 3	3η προθεσμία 4
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 57/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 8ης Ιανουαρίου 1992
περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας ⁽³⁾ καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο FOB.

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένες χώρες και δικαιούχους οργανισμούς 50 000 τόνους σιτηρών.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91 ⁽⁵⁾· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν

επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης, καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν.

ότι λόγω, ιδίως, προβλημάτων τεχνικής φύσεως, ορισμένες δράσεις δεν μπόρεσαν να κατακυρωθούν κατά την πρώτη και δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών· ότι, για να αποφευχθεί να επαναληφθεί η δημοσίευση της προκυρήξεως διαγωνισμού, πρέπει να ανοίξει μια τρίτη προθεσμία υποβολής προσφορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σιτηρών στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και με τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Ιανουαρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΕΣ Α και Β

1. Δράσεις αριθ. (1): 1014/91 και 1015/91
2. Πρόγραμμα: 1991
3. Δικαιούχος (2): Αίγυπτος
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2): Ambassade de la République Arabe d'Egypte, section commerciale, 522 avenue Louise, B-1050 Bruxelles [τηλ: (02) 647 32 27, τэлеξ: 64809 COMRAU B, τэлеφαξ: (02) 6464509]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Αίγυπτος
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: μαλακός σίτος
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3): δέλε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (II.A.1.α)
8. Συνολική ποσότητα: 50 000 τόνοι, καθαρά
9. Αριθμός παρτίδων: δύο [παρτίδα Α (1014/91): 25 000 τόνοι · παρτίδα Β (1015/91): 25 000 τόνοι]
10. Συσκευασία και σήμανση: χύμα
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης (4): παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης — fob, φορτίο επιμελώς στοιβαγμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι (fob, φορτίο επιμελώς στοιβαγμένο) φόρτωσης:
παρτίδα Α: 10 — 19. 2. 1992
παρτίδα Β: 20 — 29. 2. 1992
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας (5): δημοπρασία
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 28. 1. 1992, ώρα 12.00
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερης δημοπρασίας:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 11. 2. 1992, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο (fob, φορτίο επιμελώς στοιβαγμένο) στο λιμάνι φόρτωσης
παρτίδα Α: 24. 2 — 4. 3. 1992
παρτίδα Β: 5 — 14. 3. 1992
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτης δημοπρασίας:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 25. 2. 1992, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο (fob, φορτίο επιμελώς στοιβαγμένο) στο λιμάνι φόρτωσης:
παρτίδα Α: 9 — 18. 3. 1992
παρτίδα Β: 19 — 28. 3. 1992
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών (6): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ: 22037 AGREC B ή 25670 AGREC B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (7): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 31. 1. 1992, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3758/91 (ΕΕ αριθ. L 352 της 21. 12. 1991, σ. 81)

Σημειώσεις:

- (¹) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (²) Αντιπρόσωπος της Επιτροπής με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 114 της 29ης Απριλίου 1991, σ. 33.
- (³) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο, για κάθε αριθμό δράσης/αριθμό αποστολής, πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.
Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137.
Το πιστοποιητικό της ραδιενέργειας πρέπει να θεωρηθεί από μια αιγυπτιακή πρεσβεία ή ένα αιγυπτιακό προξενείο.
- (⁴) Για να αποφευχθεί η συμφόρηση των γραμμών τέλεξ, παρακαλούνται οι υποβάλλοντες προσφορά να προσκομίζουν, πριν από την ημερομηνία και την ώρα που καθορίζονται στο σημείο 20 του παρόντος παραρτήματος, την απόδειξη ότι έχει συσταθεί η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, κατά πρότίμηση:
— είτε με απευθείας κατάθεση στο γραφείο που αναφέρεται στο σημείο 24 του παρόντος παραρτήματος,
— είτε μέσω τηλεαντιγραφικής συσκευής σε έναν από τους ακόλουθους αριθμούς στις Βρυξέλλες: 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05, 236 33 04.
- (⁵) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή και, ενδεχομένως, τα νομισματικά εξισωτικά ποσά και τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης, την αντιπροσωπευτική τιμή και το νομισματικό συντελεστή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- (⁶) Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο στ) και το άρθρο 13 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 η τιμή προσφοράς πρέπει να περιλαμβάνει τα έξοδα φόρτωσης και στοιβάγματος. Οι εργασίες φόρτωσης και στοιβάγματος γίνονται με ευθύνη του υπερθεματιστή.
- (⁷) Ο υπερθεματιστής επικοινωνεί με τον δικαιούχο, το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα αναγκαία έγγραφα αποστολής και διανομής τους.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 58/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιανουαρίου 1992

για το άνοιγμα διαγωνισμών για τον καθορισμό της ενισχύσεως στην ιδιωτική αποθεματοποίηση σφαγίων και μισών σφαγίων αρνιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 του Συμβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 1989 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1741/91⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3446/90 της Επιτροπής της 27ης Νοεμβρίου 1990 περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορήγησης ενισχύσεως στην ιδιωτική αποθεματοποίηση των προϊόντων που υπάγονται στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1258/91⁽⁴⁾, προβλέπει, ιδίως, τις λεπτομέρειες όσον αφορά τους διαγωνισμούς·ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3447/90 της Επιτροπής της 28ης Νοεμβρίου 1990 περί ειδικών όρων χορήγησης ενισχύσεων για ιδιωτική αποθεματοποίηση στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1258/91, προβλέπει, ειδικότερα, τον κατάλογο των προϊόντων και τις ελάχιστες ποσότητες για τις οποίες μπορεί να υποβληθεί προσφορά·

ότι η εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 καταλήγει στο άνοιγμα διαδικα-

σίας διαγωνισμού για τη χορήγηση ενισχύσεως στην ιδιωτική αποθεματοποίηση·

ότι το προαναφερθέν άρθρο προβλέπει την εφαρμογή των μέτρων αυτών με βάση την κατάσταση κάθε ζώνης διαπίστώσεως τιμών και, συνεπώς, θεωρείται σκόπιμο να ανοίξουν οι διαγωνισμοί ξεχωριστά για κάθε ζώνη όπου πληρούνται αυτοί οι όροι,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ανοίγονται ξεχωριστοί διαγωνισμοί στη Μεγάλη Βρετανία, στη Δανία, στις Κάτω Χώρες, στην Ιρλανδία, στη Βόρεια Ιρλανδία και στη Γερμανία για τη χορήγηση ενισχύσεως στην ιδιωτική αποθεματοποίηση σφαγίων και μισών σφαγίων αρνιού.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3447/90, μπορούν να γίνουν προσφορές στους οργανισμούς παρεμβάσεως των ενδιαφερομένων κρατών.

Άρθρο 2

Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν το αργότερο στις 17 Ιανουαρίου 1992, ώρα 14.00, στον αρμόδιο οργανισμό παρεμβάσεως.

*Άρθρο 3*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιανουαρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 289 της 7. 10. 1989, σ. 1.
⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 163 της 26. 6. 1991, σ. 41.
⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 333 της 30. 11. 1990, σ. 39.
⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 120 της 15. 5. 1991, σ. 15.
⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 333 της 30. 11. 1990, σ. 46.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 59/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Ιανουαρίου 1992

περί προβλέψεως μεταδατικής διατάξεως σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος στήριξης για τους παραγωγούς σογιόσπορου, κραμβόσπορου, γογγυλόσπορου και ηλιανθόσπορου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1720/91⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5,

τον κανονισμό αριθ. 142/67/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1967 περί των επιστροφών κατά την εξαγωγή κραμβόσπορων, γογγυλόσπορων και ηλιανθόσπορων⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως το άρθρο 6,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1491/85 του Συμβουλίου της 23ης Μαΐου 1985 για την πρόδλεψη ειδικών μέτρων για τους σογιόσπορους⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1724/91⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 8,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3766/91 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1991 που θεσπίζει σύστημα στήριξης για τους παραγωγούς σογιόσπορων, κραμβόσπορων, γογγυλόσπορων και ηλιανθόσπορων⁽⁶⁾, και ιδίως το άρθρο 11,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2681/83 της Επιτροπής της 21ης Σεπτεμβρίου 1983 περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος της ενισχύσεως για τους ελαιούχους σπόρους⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1905/91⁽⁸⁾, προβλέπει στο άρθρο 11 παράγραφος 1 ορισμένη διάρκεια ισχύος για το μέρος «προκαθορισμού» του πιστοποιητικού που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1594/83 του Συμβουλίου⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1321/90⁽¹⁰⁾, η οποία ανέρχεται σε τέσσερις ή πέντε μήνες ανάλογα με την περίπτωση και υπολογίζεται από τον μήνα που έπεται του μηνός κατά τον οποίο υποβλήθηκε η αίτηση· ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2537/89 της Επιτροπής της 8ης Αυγούστου 1989 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής των ειδικών μέτρων για τους σογιόσπορους⁽¹¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2427/90⁽¹²⁾, προβλέπει στο άρθρο 18 διάρκεια ισχύος για το μέρος «προκαθορισμού» του πιστοποιητικού που αναφέρε-

ται στο άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2194/85 του Συμβουλίου⁽¹³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1725/91⁽¹⁴⁾, η οποία ανέρχεται σε πέντε μήνες και υπολογίζεται από τον μήνα που έπεται του μηνός κατά τον οποίο υποβλήθηκε η αίτηση·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2041/75 της Επιτροπής της 25ης Ιουλίου 1975 περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού στον τομέα των λιπαρών ουσιών⁽¹⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 557/91⁽¹⁶⁾, προβλέπει στο άρθρο 13 διάρκεια ισχύος για το μέρος προκαθορισμού του πιστοποιητικού που αναφέρεται στο άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 142/67/ΕΟΚ, η οποία ανέρχεται σε πέντε μήνες και υπολογίζεται από το μήνα που έπεται του μηνός κατά τον οποίο εκδόθηκε το πιστοποιητικό, με δυνατότητα μειώσεως της διάρκειας αυτής σε κάθε καθορισμό της επιστροφής·

ότι το καθεστώς στήριξης που καθιερώθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3766/91 υποκαθιστά τις διατάξεις σε θέματα ενισχύσεων για τους κραμβόσπορους, τους ηλιανθόσπορους, τους γογγυλόσπορους και τους σογιόσπορους, που εμφανίζονται στους κανονισμούς αριθ. 136/66/ΕΟΚ και (ΕΟΚ) αριθ. 1491/85· ότι προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος αλληλοεπιδράσεως μεταξύ των δύο καθεστώτων στήριξης, πρέπει να ανασταλεί ο προκαθορισμός της ενισχύσεως για τους σπόρους αυτούς από τον Ιούλιο 1992, να σταματήσει η εξακρίβωση από την 1η Ιουλίου 1992 και να εφαρμοσθεί ανάλογο σύστημα για την περίπτωση των επιστροφών κατά την εξαγωγή κραμβόσπορων, γογγυλόσπορων και ηλιανθόσπορων·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Λιπαρών Ουσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Προκαθορισμός

Για τους κραμβόσπορους, τους γογγυλόσπορους και τους ηλιανθόσπορους αφενός, και για τους σογιόσπορους αφετέρου, η διάρκεια ισχύος του μέρους «προκαθορισμού» του πιστοποιητικού που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1594/83 και στο άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2194/85 αντιστοιχεί, περιορίζεται μέχρι τις 30 Ιουνίου 1992, παρά τις αντίστοιχες διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2681/83 και του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2537/89.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 2. 8. 1985, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 162 της 26. 6. 1991, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 213 της 11. 8. 1975, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 62 της 8. 3. 1991, σ. 23.⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 162 της 26. 6. 1991, σ. 27.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. 125 της 26. 6. 1967, σ. 2461/67.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 151 της 10. 6. 1985, σ. 15.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 162 της 26. 6. 1991, σ. 35.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 356 της 24. 12. 1991, σ. 17.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 266 της 28. 9. 1983, σ. 1.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 169 της 29. 6. 1991, σ. 43.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 163 της 22. 6. 1983, σ. 44.⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 132 της 23. 5. 1990, σ. 15.⁽¹¹⁾ ΕΕ αριθ. L 245 της 22. 8. 1989, σ. 8.⁽¹²⁾ ΕΕ αριθ. L 228 της 22. 8. 1990, σ. 15.

*Άρθρο 2***Εξακρίδωση**

Καμία εξακρίδωση κραμβόσπορων, γογγυλόσπορων, ηλιανθόσπορων και σογιόσπορων δεν είναι δυνατόν να διενεργηθεί από την 1η Ιουλίου 1992.

αναφέρεται στο άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 142/67/ΕΟΚ περιορίζεται μέχρι τις 30 Ιουνίου 1992, παρά τις διατάξεις του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2041/75, και καμία εξαγωγή με επιστροφή δεν είναι δυνατόν να διενεργηθεί από την 1η Ιουλίου 1992.

*Άρθρο 3***Επιστροφή κατά την εξαγωγή**

Για τους κραμβόσπορους, τους γογγυλόσπορους και τους ηλιανθόσπορους, η διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού προκαθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή που

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιανουαρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 60/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιανουαρίου 1992

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91 σχετικά με τους τρόπους πώλησης
δουτύρου από τα αποθέματα παρέμβασης που προορίζεται για εξαγωγή και για τροποποίηση
του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1630/91 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7 και το άρθρο 28,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91 της Επιτροπής ⁽³⁾ προβλέπει να τεθούν ορισμένες ποσότητες που προέρχεται από τα αποθέματα παρέμβασης στη διάθεση των εμπορευμένων και να διεξαχθούν διαγωνισμοί προκειμένου, ιδίως, να καθοριστούν οι ελάχιστες τιμές για το βούτυρο που προορίζεται να εξαχθεί είτε ως έχει είτε μετά από μεταποίηση· ότι η προσφορά που αναφέρεται στο άρθρο 5 του ιδίου κανονισμού πρέπει να αφορά συνολικά τουλάχιστον ελάχιστη ποσότητα 500 τόνων, που κατάγεται από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη· ότι, κατά συνέπεια, η ποσότητα που ενδεχομένως γίνεται αποδεκτή δεν τηρεί αναγκαστικά το εν λόγω κατώτατο όριο· ότι πρέπει, συνεπώς, να περιοριστεί η προσφορά σε ένα προϊόν που προέρχεται από ένα μόνο κράτος μέλος·

ότι η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 πρέπει να συσταθεί στο κράτος μέλος στο οποίο γίνεται η παρασκευή του συμπυκνωμένου βουτύρου·

ότι το άρθρο 10 παράγραφος 4 προβλέπει την ελάχιστη περιεκτικότητα κατά βάρος σε γαλακτικές λιπαρές ουσίες 100 χιλιογράμμων συμπυκνωμένου βουτύρου και την ποσότητα του βουτύρου που θα χρησιμοποιηθεί· ότι πρέπει να προσδιοριστεί η ποσότητα του βουτύρου που θα χρησιμοποιηθεί εάν η περιεκτικότητα των γαλακτικών ουσιών 100 χιλιογράμμων συμπυκνωμένου βουτύρου υπερβαίνει το 99,8 %·

ότι πρέπει να ορισθεί η αρμόδια αρχή για να ελέγξει την ανασυσκευασία που αναφέρεται στο άρθρο 9·

ότι οι θέσεις που πρέπει να συμπληρωθούν στα έγγραφα που αναφέρονται στο μέρος II του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 44/92 ⁽⁵⁾, πρέπει να τροποποιηθούν·

ότι η Επιτροπή Διαχειρίσεως Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 5 τροποποιείται ως εξής:

— στην παράγραφο 2:

— το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) η ζητούμενη ποσότητα προσδιορίζοντας εάν το βούτυρο θα εξαχθεί ως έχει ή μετά από μεταποίηση σε συμπυκνωμένο βούτυρο·»

— το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) η χώρα ή οι χώρες προορισμού που προβλέπεται για το βούτυρο·»

— το στοιχείο στ) διαγράφεται·

— στην παράγραφο 3, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) αφορά ελάχιστη ποσότητα 500 τόνων».

2. Στο άρθρο 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο, οι όροι «μπορεί να συσταθεί» αντικαθίστανται από τους όρους «συστήνεται».

3. Στο άρθρο 10 παράγραφος 4, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Εντούτοις, εάν η περιεκτικότητα κατά βάρος σε γαλακτικές λιπαρές ουσίες είναι ανώτερη από 99,8 %, η ποσότητα του βουτύρου που θα χρησιμοποιηθεί για ελάχιστη ποσότητα 100 χιλιογράμμων συμπυκνωμένου βουτύρου ανέρχεται σε 122,5 χιλιόγραμμα.»

4. Το άρθρο 11 πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στην επικράτεια του οποίου λαμβάνουν χώρα οι εργασίες μεταποίησης και ανασυσκευασίας που αναφέρονται στα άρθρα 9 και 10 εξασφαλίζει τον έλεγχο των εργασιών αυτών.»

Άρθρο 2

Στο μέρος II του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88, το κείμενο του στοιχείου 40 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«40. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91 της Επιτροπής της 20ής Νοεμβρίου 1991 σχετικά με τους τρόπους πώλησης βουτύρου από τα αποθέματα παρέμβασης που προορίζεται για εξαγωγή ⁽⁴⁰⁾:

α) Κατά την αποστολή του βουτύρου που προορίζεται για τη μεταποίηση:

στη θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή στην καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιούμενου εγγράφου:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 150 της 15. 6. 1991, σ. 19.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 319 της 21. 11. 1991, σ. 40.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 55 της 1. 3. 1988, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 5 της 10. 1. 1992, σ. 9.

1. Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 3378/91];
Til forarbejdning og senere eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91];
Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91];
Προορίζεται για τη μεταποίηση και την εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91];
Intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 3378/91];
Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91];
Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91];
Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 3378/91];
Destinada à transformação e à exportação posterior [Reglamento (CEE) n° 3378/91];
2. Προθεσμία υποβολής προσφοράς για τον ειδικό διαγωνισμό.
- 6) κατά την εξαγωγή του τελικού προϊόντος:
— στη θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή στην καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιούμενου εγγράφου:
1. Mantequilla concentrada destinada a la exportación [Reglamento (CEE) n° 3378/91];
Koncentreret smør bestemt til eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91];
Zur Ausfuhr bestimmtes Butterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91];
Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για την εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91];
Concentrated butter for export [Regulation (EEC) No 3378/91];
Beurre concentré destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91];
Burro concentrato destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91];
Boterconcentraat bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 3378/91];
Manteiga concentrada destinada à exportação [Reglamento (CEE) n° 3378/91];
2. Προθεσμία υποβολής προσφοράς για τον ειδικό διαγωνισμό.
3. Το δάρος του βουτύρου που χρησιμοποιήθηκε για την παρασκευή της ποσότητας του αναφερομένου τελικού προϊόντος.»

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιανουαρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 61/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Ιανουαρίου 1992

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 464/91 καθώς και του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου όσον αφορά τις επιστροφές κατά την εξαγωγή της ζάχαρης με τη μορφή των προϊόντων που εμφανίζονται στο εν λόγω παράρτημα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 464/91 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 464/91, το προϊόν με προσθήκη ζάχαρης το ονομαζόμενο «Knäckebröt» επανειστέθηκε επισήμως στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 με ισχύ από 1ης Ιουλίου 1991 μετά από παράλειψη κατά τη μεταφορά του παλαιού ΚΕΔ στη νέα συνδυασμένη ονοματολογία «ΣΟ»· ότι από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3381/90 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε

τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3035/80 του Συμβουλίου⁽⁴⁾, είχε προβλεφθεί η επανεισαγωγή του προϊόντος αυτού στο πεδίο εφαρμογής του και εφαρμόζετο στις αιτήσεις επιστροφής για τις οποίες οι φάκελοι ήταν ακόμη ανοιχτοί την ημερομηνία αυτή· ότι με τον τρόπο αυτό για να επιτραπεί να καλυφθούν οι περιπτώσεις αυτές, πρέπει να προβλεφθεί επίσης η αναδρομικότητα στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 που καθορίζει το δικαίωμα της επιστροφής κατά την εξαγωγή·

ότι ορισμένα προϊόντα για το πρωινό του τύπου «Muesli» που περιέχουν ζάχαρη που υπάγεται επί του παρόντος στην κλάση ΣΟ 2106, από την 1η Ιανουαρίου 1992 θα ταξινομηθούν είτε στη διάκριση ΣΟ 2008 92, είτε στη διάκριση ΣΟ 2008 99· ότι για να αποφευχθεί οποιαδήποτε λύση με συνέχεια της χορηγήσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή για το μέρος της ζάχαρης πρέπει να προσθέσουμε για το σκοπό αυτό στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 1992·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 464/91 προστίθεται το ακόλουθο τρίτο εδάφιο:

«Εντούτοις, μετά από αίτηση του ενδιαφερόμενου, το άρθρο 3 του παρόντος κανονισμού εφαρμόζεται στις αιτήσεις που υποβάλλονται πριν από την 1η Ιουλίου 1991 για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή σχετικά με τη ζάχαρη που θα εξαχθεί με τη μορφή του ψωμιού τύπου φρυγανιάς με την ονομασία «Knäckebröt» του κωδικού ΣΟ 1905 10 00 και για τις οποίες ο φάκελος είναι ακόμη ανοιχτός κατά την ημερομηνία αυτή.»

Άρθρο 2

Στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 προστίθενται τα ακόλουθα προϊόντα:

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
«ex 2008 92	Σιτηρά για το πρωινό του τύπου "Muesli" που περιέχουν νιφάδες σιτηρών που δεν έχουν ψηθεί
ex 2008 99 48	Σιτηρά για το πρωινό του τύπου "Muesli" που περιέχουν νιφάδες σιτηρών που δεν έχουν ψηθεί
ex 2008 99 69	Σιτηρά για το πρωινό του τύπου "Muesli" που περιέχουν νιφάδες σιτηρών που δεν έχουν ψηθεί
ex 2008 99 99	Σιτηρά για το πρωινό του τύπου "Muesli" που περιέχουν νιφάδες σιτηρών που δεν έχουν ψηθεί

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 54 της 28. 2. 1991, σ. 22.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 327 της 27. 11. 1990, σ. 4.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 323 της 29. 11. 1980, σ. 27.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Το άρθρο 2 εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιανουαρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 62/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Ιανουαρίου 1992

περί καθορισμού, για τη Μεγάλη Βρετανία, του ποσού της μεταβλητής πριμοδότησεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών και των ποσών προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 1

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 του Συμβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 1989 περί κοινής οργάνωσης αγορών στον τομέα των κρεάτων προβατοειδών και αιγοειδών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1741/91⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84 της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 1984 περί των τρόπων εφαρμογής της μεταβλητής πριμοδότησεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2661/80⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1075/89⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1 και το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το Ηνωμένο Βασίλειο είναι το μόνο κράτος μέλος που καταβάλλει τη μεταβλητή πριμοδότηση κατά τη σφαγή στην περιοχή 1, κατά την έννοια του άρθρου 29 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89· ότι είναι λοιπόν αναγκαίο να καθορίζεται από την Επιτροπή το επίπεδο καθώς και το ποσό που εισπράττεται επί των προϊόντων που εξάγονται από την εν λόγω περιοχή για την εβδομάδα που αρχίζει στις 16 Δεκεμβρίου 1991·

ότι, κατά το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, το ποσό της μεταβλητής πριμοδότησεως κατά τη σφαγή πρέπει να καθορίζεται κάθε εβδομάδα από την Επιτροπή·

ότι, κατά το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, το ποσό προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 1 πρέπει να καθορίζεται κάθε εβδομάδα για καθένα από αυτά τα κράτη μέλη από την Επιτροπή·

ότι στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3618/89 της Επιτροπής της 1ης Δεκεμβρίου 1989, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος περιορισμού της εγγυήσεως στον τομέα του αιγοπροβείου κρέατος⁽⁵⁾, τα εβδομαδιαία ποσά του κατευθυντηρίου επιπέδου καθορίζονται στο άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89·

ότι από την εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 24 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ)

αριθ. 3013/89 προκύπτει ότι, για την εβδομάδα που αρχίζει στις 16 Δεκεμβρίου 1991, η μεταβλητή πριμοδότηση για τη σφαγή των προβατοειδών που είναι επιδεκτικά να επωφεληθούν από αυτή στο Ηνωμένο Βασίλειο πρέπει να είναι σύμφωνη με τα ποσά που καθορίζονται στο παράρτημα που ακολουθεί· ότι, για την ίδια εβδομάδα, οι διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 24 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 καθώς και εκείνες του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84 οδηγούν, μετά από την απόφαση του Δικαστηρίου της 2ας Φεβρουαρίου 1988, στην υπόθεση 61/86, στον καθορισμό των ποσών που θα εισπραχθούν επί των προϊόντων που εγκαταλείπουν την περιοχή 1 σύμφωνα με το ίδιο παράρτημα·

ότι, όσον αφορά τους αναγκαίους ελέγχους για την εφαρμογή των διατάξεων σχετικά με τα εν λόγω ποσά, είναι σκόπιμο να διατηρηθεί το σύστημα του ελέγχου που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, με την επιφύλαξη ενδεχόμενου καθορισμού ειδικότερων διατάξεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τα προβατοειδή ή τα κρέατα προβατοειδών που έχουν δηλωθεί στη Μεγάλη Βρετανία, στην περιοχή 1, κατά την έννοια του άρθρου 22 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89, ως δυνάμενα να τύχουν της μεταβλητής πριμοδότησεως κατά τη διάρκεια της εβδομάδας που αρχίζει στις 16 Δεκεμβρίου 1991, το ποσό της πριμοδότησεως καθορίζεται 75,579 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα βάρους, κατ' εκτίμηση ή πραγματικού, του σφαγίου του υποστάντος την κατάλληλη προετοιμασία, στα όρια βάρους που έχουν καθορισθεί στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84.

Άρθρο 2

Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89, τα οποία έχουν εξαχθεί από το έδαφος της περιοχής 1 κατά τη διάρκεια της εβδομάδας που αρχίζει τις 16 Δεκεμβρίου 1991, τα προς είσπραξη ποσά ισούνται με εκείνα που καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του την *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 16 Δεκεμβρίου 1991.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 289 της 7. 10. 1989, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 163 της 26. 6. 1991, σ. 41.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 154 της 9. 6. 1984, σ. 27.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 114 της 27. 4. 1989, σ. 13.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 351 της 2. 12. 1989, σ. 18.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιανουαρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1992 περί καθορισμού, για τη Μεγάλη Βρετανία, του ποσού της μεταβλητής πριμοδότησης κατά τη σφαγή των προβατοειδών και των ποσών προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 1

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Ποσά	
	A. Προϊόντα που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο της πριμοδότησεως που αναφέρεται στο άρθρο 24 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89	B. Προϊόντα αναφερόμενα στο άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84 ⁽¹⁾
	Ζων βάρος	Ζων βάρος
0104 10 90	35,522	0
0104 20 90		0
	Καθαρό βάρος	Καθαρό βάρος
0204 10 00	75,579	0
0204 21 00	75,579	0
0204 50 11		0
0204 22 10	52,905	
0204 22 30	83,137	
0204 22 50	98,253	
0204 22 90	98,253	
0204 23 00	137,554	
0204 30 00	56,684	
0204 41 00	56,684	
0204 42 10	39,679	
0204 42 30	62,352	
0204 42 50	73,689	
0204 42 90	73,689	
0204 43 00	103,165	
0204 50 13		0
0204 50 15		0
0204 50 19		0
0204 50 31		0
0204 50 39		0
0204 50 51		0
0204 50 53		0
0204 50 55		0
0204 50 59		0
0204 50 71		0
0204 50 79		0
0210 90 11	98,253	
0210 90 19	137,554	
1602 90 71:		
— Μη αποστεωμένα	98,253	
— Αποστεωμένα	137,554	

⁽¹⁾ Η αποδοχή στο να επωφεληθούν αυτών των μειωμένων ποσών εξαρτάται από την τήρηση των όρων που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 63/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Ιανουαρίου 1992

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 606/86 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του συμπληρωματικού μηχανισμού κατά τις συναλλαγές γαλακτοκομικών προϊόντων που εισάγονται στην Ισπανία προέλευσης της Κοινότητας των Δέκα και της Πορτογαλίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 83,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 569/86 του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1986 για τον καθορισμό των γενικών κανόνων εφαρμογής του συμπληρωματικού μηχανισμού που ισχύει κατά τις συναλλαγές⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3296/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3792/85 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 ο οποίος καθορίζει το καθεστώς που εφαρμόζεται κατά τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων ανάμεσα στην Ισπανία και την Πορτογαλία⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3296/88, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει των διατάξεων της πράξης προσχώρησης, πρέπει να προβλεφθεί για το 1992 ο καθορισμός των ενδεικτικών ανωτάτων ορίων για τις εισαγωγές στην Ισπανία, προέλευσης της Κοινότητας των Δέκα· ότι, λαμβανομένων υπόψη των δυνατοτήτων εξαγωγής με προέλευση την Κοινότητα των Δέκα και του τρόπου που θα συνεχιστεί το σταδιακό άνοιγμα της ισπανικής αγοράς, πρέπει να αυξηθούν τα εν λόγω ανώτατα όρια κατά 30%· ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει να αντικατασταθεί το παράρτημα του

κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 606/86 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 334/91⁽⁵⁾, από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3798/91⁽⁷⁾, ομαδοποιεί όλα τα νωπά τυριά στην κλάση ΣΟ 0406 10, από την 1η Ιανουαρίου 1992· ότι πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστεί από την ίδια ημερομηνία το κείμενο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 606/86·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3792/85, ο συμπληρωματικός μηχανισμός στις συναλλαγές, ο οποίος έχει καθιερωθεί για τις εισαγωγές με προέλευση την Κοινότητα προς την Ισπανία, μπορεί να εφαρμοστεί στις εισαγωγές με προέλευση την Πορτογαλία, σε περίπτωση κατά την οποία οι εισαγωγές τείνουν να αυξηθούν σημαντικά· ότι ενδέχεται πράγματι να προκύψει μια τέτοια κατάσταση όσον αφορά τις συναλλαγές γαλακτοκομικών προϊόντων ανάμεσα στην Πορτογαλία και την Ισπανία· ότι είναι συνεπώς σκόπιμο να διευρυνθούν οι κανόνες οι σχετικοί με το συμπληρωματικό μηχανισμό στις συναλλαγές ανάμεσα στην Κοινότητα των Δέκα και την Ισπανία, στις εισαγωγές προς την Ισπανία με προέλευση την Πορτογαλία και να αυξηθούν, συνεπώς, τα ανώτατα όρια που καθορίστηκαν στο παράρτημα· ότι, εντούτοις, για να αποφευχθούν αλλαγές στις παραδοσιακές συναλλαγές γαλακτοκομικών προϊόντων στην Κοινότητα, είναι απαραίτητο να διατηρηθούν ειδικές ποσότητες για την Πορτογαλία·

ότι η Επιτροπή Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 606/86 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, το έτος «1991» αντικαθίσταται από το έτος «1992».
2. Στο άρθρο 2, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Όσον αφορά τα τυριά, με εξαίρεση το πηγμένο γάλα και τυρί, και πριν από την τρίμηνη κατανομή, το ενδεικτικό ανώτατο όριο που αναφέρεται στο παράρτημα κατανέμεται ανά κατηγορία ως εξής:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 55 της 1. 3. 1986, σ. 106.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 293 της 27. 10. 1988, σ. 7.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 367 της 31. 12. 1985, σ. 7.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 58 της 1. 3. 1986, σ. 28.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 39 της 13. 2. 1991, σ. 15.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 357 της 28. 12. 1991, σ. 3.

(σε τόνους)		
Κατηγορίες	Ποσότητα	
	Κοινότητα των Δέκα	Πορτογαλία
1. Λιωμένα τυριά	1 994	130
2. Χαρβάτι 60 % λιπαρές ουσίες	2 564	738»
3. Edam σε κεφάλια, gouda	13 096	
4. Τυριά με μαλακή μάζα, προερχόμενα από γάλα αγελάδας	2 421	
5. Cheddar, chester	390	
5α. Τυριά που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 0406 10, τυριά τριμμένα ή σε σκόνη όλων των τύπων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0406 20, καθώς και τυριά που παρασκευάζονται αποκλειστικά από γάλα προβάτου ή αιγός των οποίων η ημερομηνία λήξεως της διατήρησης δεν υπερβαίνει τις 45 ημέρες που υπολογίζονται από την ημερομηνία παρασκευής	1 170	
6. Άλλα, με εξαίρεση τα τυριά που έχουν στη μάζα τους πράσινα στίγματα, emmental, γραβιέρα, parmigiano reggiano, grana padano	5 235	

3. Το παράρτημα αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ενδεικτικά ανώτατα όρια

(σε τόνους)			
Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσότητες	
		Κοινότητα των Δέκα	Πορτογαλία
ex 0401	Γάλα και κρέμα γάλακτος (ανθόγαλα) που δεν είναι συμπυκνωμένα και δεν περιέχουν ζάχαρη ή άλλα γλυκαντικά εκτός από εκείνα που είναι συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα	449 280	2 600
ex 0403	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, που δεν είναι συμπυκνωμένα και δεν περιέχουν ζάχαρη ή άλλα γλυκαντικά ούτε αρωματικές ουσίες ούτε είναι αρωματισμένα με προσθήκη φρούτων ή κακάου, εκτός από εκείνα σε συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα		
ex 0404	Ορός γάλακτος, μη συμπυκνωμένος που δεν περιέχει ζάχαρη ή άλλα γλυκαντικά· προϊόντα που αποτελούνται από φυσικά συστατικά του γάλακτος, εκτός από εκείνα σε συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα		
ex 0401	Γάλα και κρέμα γάλακτος (ανθόγαλα) που δεν είναι συμπυκνωμένα και δεν περιέχουν ζάχαρη ή άλλα γλυκαντικά σε συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα	112 320	1 300
ex 0403	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, που δεν είναι συμπυκνωμένα και δεν περιέχουν ζάχαρη ή άλλα γλυκαντικά ούτε αρωματικές ουσίες ούτε είναι αρωματισμένα ούτε έχουν προστεθεί φρούτα ή κακάο σε συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα		
ex 0404	Ορός γάλακτος, μη συμπυκνωμένος που δεν περιέχει ζάχαρη, ή άλλα γλυκαντικά· προϊόντα που αποτελούνται από φυσικά συστατικά του γάλακτος, σε συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα		
0405	Βούτυρο και άλλες λιπαρές ουσίες του γάλακτος	3 744	65
ex 0406	Τυριά, με εξαίρεση το πηγμένο τυρί, τα τυριά emmental, gruyère, με πράσινα στίγματα στη μάζα τους, parmigiano reggiano και grana padano	26 870	868 »

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιανουαρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 64/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Ιανουαρίου 1992

για τη θέσπιση συντηρητικών μέτρων όσον αφορά τις αιτήσεις πιστοποιητικών «ΣΜΣ» που κατατέθηκαν από την 1η έως τις 4 Ιανουαρίου 1992 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων όσον αφορά την Ισπανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 85 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 606/86 της Επιτροπής της 28ης Φεβρουαρίου 1986 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του συμπληρωματικού μηχανισμού στις συναλλαγές των γαλακτοκομικών προϊόντων που εισάγονται στην Ισπανία προερχόμενα από την Κοινότητα των Δέκα και την Πορτογαλία⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 63/92⁽²⁾, καθόρισε για το 1992 τα ενδεικτικά ανώτατα όρια για τα προϊόντα του τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων και έχει προβλέψει την κατανομή αυτών των ανωτάτων ορίων.

ότι οι αιτήσεις πιστοποιητικών «ΣΜΣ» που κατατέθηκαν από την 1η έως τις 4 Ιανουαρίου 1992 για το γάλα σε συσκευασία καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει τα δύο λίτρα, όσον αφορά τις ποσότητες που ζητήθηκαν από την Πορτογαλία, και τα τυριά των κατηγοριών 5 και 6 όσον αφορά τις ποσότητες που ζητήθηκαν από την Κοινότητα των Δέκα, αφορούν ποσότητες μεγαλύτερες από το ενδεικτικό ανώτατο όριο που έχει προβλεφθεί για το πρώτο τρίμηνο.

ότι το άρθρο 85 παράγραφος 1 της πράξης προσχώρησης προβλέπει ότι η Επιτροπή μπορεί να λάβει, σύμφωνα με τη

διαδικασία του επείγοντος, τα συντηρητικά μέτρα που είναι αναγκαία όταν η κατάσταση οδηγεί στο να φθάσουμε ή να υπερβούμε το ενδεικτικό ανώτατο όριο· ότι, συνεπώς, πρέπει για τα εν λόγω προϊόντα, βάσει του συντηρητικού μέτρου και λαμβάνοντας υπόψη το πλήθος των αιτήσεων, να εκδοθούν πιστοποιητικά μέχρι ποσοστό των ζητούμενων ποσοτήτων για το γάλα και στη συνέχεια να ανασταλεί κάθε νέα έκδοση πιστοποιητικών για τα εν λόγω προϊόντα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι αιτήσεις πιστοποιητικών «ΣΜΣ» που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 606/86 που κατατέθηκαν από την 1η έως τις 4 Ιανουαρίου 1992 και ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή για:

- το γάλα σε συσκευασία καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει τα δύο λίτρα των κωδικών ΣΟ ex 0401, ex 0403 και ex 0404, γίνονται αποδεκτές μέχρι το 60 %, όσον αφορά τις ποσότητες που ζητήθηκαν στην Πορτογαλία,
- τα τυριά των κατηγοριών 5 και 6, γίνονται αποδεκτές μέχρι 72,40 % και 11,60 % αντιστοίχως όσον αφορά τις ποσότητες που ζητήθηκαν στην Κοινότητα των Δέκα.

2. Η έκδοση των πιστοποιητικών «ΣΜΣ» αναστέλλεται προσωρινώς για τα προαναφερθέντα προϊόντα πέραν του ποσοστού που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιανουαρίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιανουαρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 58 της 1. 3. 1986, σ. 28.

(²) Βλέπε σελίδα 24 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 65/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Ιανουαρίου 1992

για εφαρμογή του δασμού του κοινού δασμολογίου στις εισαγωγές νωπών λεμονιών καταγωγής Κύπρου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1252/73 του Συμβουλίου της 14ης Μαΐου 1973 περί των εισαγωγών εσπεριδοειδών καταγωγής Κύπρου⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 5, παράγραφοι 2 και 3 του παραρτήματος I της συμφωνίας σύστασης συνεταιρισμού μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας προβλέπει δασμολογική μείωση για τις εισαγωγές, στην Κοινότητα, νωπών λεμονιών καταγωγής Κύπρου· ότι, κατά την περίοδο εφαρμογής των τιμών αναγωγής, η μείωση αυτή υπόκειται σε τιμή που καθορίζεται στην εσωτερική αγορά της Κοινότητας· ότι η εφαρμογή του καθεστώτος αυτού απέτελεσε το αντικείμενο των λεπτομερειών που περιέχονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1252/73· ότι, σε ορισμένα σημεία, οι λεπτομέρειες αυτές ανατρέχουν στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1623/91⁽³⁾.

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1252/73 προβλέπει ότι, κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών, εφαρμόζεται ο δασμός του κοινού δασμολογίου οσάκις οι τιμές του προϊόντος αυτού, κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 24 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, που διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας στο στάδιο εισαγωγής/χονδρεμπορίου ή αφού έχουν αναχθεί στο στάδιο αυτό, πολλαπλασιασμένες με τους συντελεστές προσαρμογής και αφού έχουν αφαιρεθεί οι φορολογικές επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή, άλλες από τους δασμούς, παραμένουν, στις αντιπροσωπευτικές αγορές όπου παρατηρούνται χαμηλότερες τιμές κατά τη διάρκεια τριών διαδοχικών ημερών αγοράς, κατώτερες από την τιμή αναγωγής που ισχύει αυξημένη με το ποσοστό του δασμού του κοινού δασμολογίου επί της τιμής αυτής και με ένα κατ' αποκοπή ποσό 1,20 λογιστικών μονάδων (1,44 ECU), ανά 100 χιλιόγραμμα.

ότι οι συντελεστές προσαρμογής και οι φορολογικές επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή, άλλες από τους δασμούς, είναι

αυτοί που προβλέπονται για τον υπολογισμό των τιμών εισόδου που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72· ότι η μέθοδος υπολογισμού των φορολογικών επιβαρύνσεων κατά την εισαγωγή άλλων από τους δασμούς, για ορισμένες περιπτώσεις καθορίζεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1252/73·

ότι, για να καταστεί δυνατή η ομαλή λειτουργία του καθεστώτος, πρέπει ο υπολογισμός να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα που διατηρούν μεταξύ τους σχέση μεγίστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁵⁾,
- για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση.

ότι η εφαρμογή των κανόνων αυτών, στις τιμές που διαπιστώνονται για τα λεμόνια που εισάγονται στην Κοινότητα καταγωγής Κύπρου, οδηγεί στη διαπίστωση ότι οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1252/73 πληρούνται· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να εφαρμοστεί στα εν λόγω λόγω προϊόντα ο δασμός του κοινού δασμολογίου,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:*Άρθρο 1*

Από τις 14 Ιανουαρίου 1992 εφαρμόζεται ο δασμός του κοινού δασμολογίου στα νωπά λεμόνια (κωδικός ΣΟ ex 0805 30 10) που εισάγονται στην Κοινότητα και κατάγονται από την Κύπρο.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Ιανουαρίου 1992.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 133 της 21. 5. 1973, σ. 113.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 150 της 15. 6. 1991, σ. 8.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιανουαρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 66/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Ιανουαρίου 1992

περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή νωπών κλημεντινών καταγωγής Μαρόκου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και Πορτογαλίας

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σπαροκρηπυτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1623/91⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 εδάφιο δεύτερο,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 προβλέπει ότι, εάν η τιμή εισόδου ενός προϊόντος το οποίο εισάγεται από μία τρίτη χώρα ευρίσκεται κατά ένα χρονικό διάστημα πέντε έως επτά διαδοχικών ημερών αγοράς, εναλλακτικά, πάνω και κάτω από την τιμή αναγωγής, επιβάλλεται, πλην εκτάκτου περιπτώσεως, εξισωτική εισφορά για την εν λόγω προέλευση· ότι αυτός ο δασμός επιβάλλεται όταν τρεις τιμές εισόδου είναι χαμηλότερες από την τιμή αναγωγής και όταν μία από αυτές τις τιμές εισόδου ευρίσκεται σε επίπεδο κατώτερο από εκείνο της τιμής αναγωγής κατά τουλάχιστον 0,6 Ecu· ότι αυτός ο δασμός θα πρέπει να είναι ίσος με τη διαφορά μεταξύ της τιμής αναγωγής και της τελευταίας διαθέσιμης τιμής εισόδου που είναι μικρότερη κατά τουλάχιστον 0,6 Ecu από την τιμή αναγωγής·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2905/91 της Επιτροπής της 2ας Οκτωβρίου 1991 για τον καθορισμό των τιμών αναγωγής νωπών κλημεντινών για την περίοδο εμπορίας 1991/92⁽³⁾ καθορίζει για τα προϊόντα αυτά της ποιοτικής κατηγορίας I την τιμή αναγωγής σε 59,57 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού δάρους για την περίοδο από 1ης Δεκεμβρίου 1991 μέχρι τις 9 Φεβρουαρίου 1992·

ότι η τιμή εισόδου για μια συγκεκριμένη προέλευση είναι ίση με την χαμηλή αντιπροσωπευτική τιμή ή με το μέσο όρο των πλέον χαμηλών αντιπροσωπευτικών τιμών που διαπιστώνονται για τουλάχιστον 30 % των ποσοτήτων της εν λόγω προελεύσεως που τίθενται σε εμπορία στο σύνολο των αντιπροσωπευτικών αγορών, για τις οποίες υπάρχουν τιμές και η τιμή αυτή ή οι τιμές αυτές μειώνονται κατά τους δασμούς και τις φορολογικές επιβαρύνσεις που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72· ότι η έννοια της αντιπροσωπευτικής τιμής ορίζεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2118/74 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3811/85⁽⁵⁾, οι τιμές που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη πρέπει να διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές ή, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, σε άλλες αγορές·

ότι για τις νωπές κλημεντίνες καταγωγής Μαρόκου οι τιμές εισόδου που υπολογίστηκαν με τον τρόπο αυτό ευρίσκονται κατά έξι διαδοχικές ημέρες αγοράς εναλλακτικά πάνω και κάτω από την τιμή αναγωγής· ότι τρεις απ' αυτές τις τιμές είναι χαμηλότερες από την τιμή αναγωγής κατά τουλάχιστον 0,6 Ecu· ότι για το λόγο αυτό πρέπει να επιβληθεί εξισωτική εισφορά γι' αυτές τις νωπές κλημεντίνες·

ότι, για να καταστεί δυνατή η ομαλή λειτουργία του καθεστώτος πρέπει ο υπολογισμός της τιμής εισόδου να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁷⁾,
- για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατά την εισαγωγή νωπών κλημεντινών (κωδικός ΣΟ ex 0805 20 10) καταγωγής Μαρόκου εισπράττεται εξισωτική εισφορά της οποίας το ύψος καθορίζεται σε 0,68 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού δάρους.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Ιανουαρίου 1992.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 26 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται μέχρι τις 19 Ιανουαρίου 1992.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 150 της 15. 6. 1991, σ. 8.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 276 της 3. 10. 1991, σ. 20.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 220 της 10. 8. 1974, σ. 20.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1985, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιανουαρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 67/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 10ης Ιανουαρίου 1992
περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τον δάμβακα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως τις παραγράφους 3 και 10 του πρωτοκόλλου 4 περί του δάμβακος, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το πρωτόκολλο 14 που επισυνάπτεται σ' αυτή, και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4006/87 της Επιτροπής⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1981 περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενισχύσεως του δάμβακος⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 791/89⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το ποσό της ενισχύσεως, που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81, έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2880/91 της

Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3826/91⁽⁵⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και κριτηρίων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2880/91 στα στοιχεία που διαθέτει προς το παρόν η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση του ποσού της ενισχύσεως που ισχύει σήμερα όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ποσό της ενισχύσεως για τον μη εκκοκκισμένο δάμβακα, που αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81, καθορίζεται σε 73,662 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Ιανουαρίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιανουαρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 49.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 211 της 31. 7. 1981, σ. 2.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 85 της 30. 3. 1989, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 274 της 1. 10. 1991, σ. 48.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 357 της 28. 12. 1991, σ. 95.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Δεκεμβρίου 1991

για τη σύναψη συμφωνίας με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από τις 20 Ιουλίου 1991 έως τις 19 Ιουλίου 1994, τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών

(92/9/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών των Νήσων Κομορών⁽¹⁾ που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 20 Ιουλίου 1988, εφεξής καλούμενη «συμφωνία»,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα και η Ισλαμική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία των Νήσων Κομορών διεξήγαγαν διαπραγματεύσεις για να καθοριστούν οι τροποποιήσεις ή οι συμπληρώσεις που πρέπει να γίνουν στην εν λόγω συμφωνία στο τέλος της περιόδου εφαρμογής του πρώτου πρωτοκόλλου της συμφωνίας·

ότι, κατόπιν αυτών των διαπραγματεύσεων, μονογραφήθηκε στις 16 Ιουλίου 1991 ένα νέο πρωτόκολλο·

ότι, με το εν λόγω πρωτόκολλο, οι αλιείς της Κοινότητας διατηρούν τις δυνατότητές τους να αλιεύουν στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την περίοδο από τις 20 Ιουλίου 1991 έως τις 19 Ιουλίου 1994·

ότι, για να αποφευχθεί η διακοπή των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της Κοινότητας, είναι απαραίτητο να εγκριθεί το εν λόγω πρωτόκολλο το συντομότερο δυνατό· ότι, για το λόγο αυτό, τα δύο μέρη μονογράφησαν συμφωνία με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών που προβλέπει την

προσωρινή εφαρμογή του μονογραφημένου πρωτοκόλλου την επόμενη της ημερομηνίας λήξης του εν ισχύ πρωτοκόλλου· ότι θα πρέπει να συναφθεί συμφωνία με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών, με την επιφύλαξη έκδοσης οριστικής απόφασης δυνάμει του άρθρου 43 της συνθήκης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από τις 20 Ιουλίου 1991 έως τις 19 Ιουλίου 1994, τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία με την μορφή ανταλλαγής επιστολών δεσμεύοντας την Κοινότητα⁽²⁾.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. BUKMAN

(¹) ΕΕ αριθ. L 137 της 2. 6. 1988, σ. 19.

(²) Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* με τη φροντίδα της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από τις 20 Ιουλίου 1991 έως τις 19 Ιουλίου 1994, τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοιχτά των Νήσων Κομορών

A. Επιστολή της κυβέρνησης των Νήσων Κομορών

Κύριε,

Αναφερόμενος στο πρωτόκολλο, που μονογραφήθηκε στις 16 Ιουλίου 1991, για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και τη χρηματοδοτική συνεισφορά για την περίοδο από τις 20 Ιουλίου 1991 έως τις 19 Ιουλίου 1994, έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι η κυβέρνηση των Νήσων Κομορών είναι πρόθυμη να εφαρμόσει το εν λόγω πρωτόκολλο προσωρινά από τις 20 Ιουλίου 1991, εν αναμονή της έναρξης της ισχύος του σύμφωνα με τό άρθρο 6, με την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα είναι διατεθειμένη να πράξει ανάλογα.

Εξυπακούεται ότι, στην περίπτωση αυτή, η πρώτη δόση, που ισούται με το ένα τρίτο της χρηματοδοτικής συνεισφοράς που καθορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου, πρέπει να καταβληθεί πριν από τις 30 Νοεμβρίου 1991.

Θα επιθυμούσα να μου επιβεβαιώσετε τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας επί των ανωτέρω.

Με θαύτατη εκτίμηση

*Για την κυβέρνηση της Ισλαμικής
Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας
των Νήσων Κομορών*

B. Επιστολή της Κοινότητας

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας ενημερώσω για τη λήψη της σημερινής επιστολής σας η οποία έχει ως εξής:

«Αναφερόμενος στο πρωτόκολλο, που μονογραφήθηκε στις 16 Ιουλίου 1991, για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και τη χρηματοδοτική συνεισφορά για την περίοδο από τις 20 Ιουλίου 1991 έως τις 19 Ιουλίου 1994, έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι η κυβέρνηση των Νήσων Κομορών είναι πρόθυμη να εφαρμόσει το εν λόγω πρωτόκολλο προσωρινά από τις 20 Ιουλίου 1991, εν αναμονή της έναρξης της ισχύος του σύμφωνα με τό άρθρο 6, με την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα είναι διατεθειμένη να πράξει ανάλογα.

Εξυπακούεται ότι, στην περίπτωση αυτή, το πρώτο μερίδιο, που ισούται με το ένα τρίτο της χρηματοδοτικής συνεισφοράς που καθορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου, πρέπει να καταβληθεί πριν από τις 30 Νοεμβρίου 1991.

Θα επιθυμούσα να μου επιβεβαιώσετε τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας επί των ανωτέρω.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας επί του περιεχομένου αυτής της επιστολής.

Με θαύτατη εκτίμηση

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1991

για τη μετάθεση της ημερομηνίας θέσεως σε ισχύ των εθνικών διατάξεων εφαρμογής της οδηγίας 89/104/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων

(92/10/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πρώτη οδηγία 89/104/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/104/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, διοικητικές και κανονιστικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την εν λόγω οδηγία το αργότερο στις 28 Δεκεμβρίου 1991.

ότι δυνάμει του άρθρου 16 παράγραφος 2 αυτής της οδηγίας, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής, μπορεί να μεταθέσει την ημερομηνία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του ίδιου άρθρου μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992 το αργότερο.

ότι αυτή η εξαιρετική διάταξη περιελήφθη στην εν λόγω οδηγία προκειμένου να εξασφαλισθεί, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο και κατά το δυνατόν, ότι η ημερομηνία θέσεως σε ισχύ των εθνικών διατάξεων εφαρμογής της οδηγίας θα συμπίπτει με την ημερομηνία από την οποία θα είναι δυνατή η καταχώρηση αιτήσεων για κοινοτικό σήμα.

ότι δεν εγκρίθηκε ακόμη η πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου περί του κοινοτικού

εμπορικού σήματος⁽²⁾, ότι ο εν λόγω κανονισμός αναμένεται να εκδοθεί σύντομα.

ότι, επομένως, φαίνεται ενδεδειγμένο να μετατεθεί μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992 η ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/104/ΕΟΚ, ώστε να διευκολυνθεί η επιδίωξη του ανωτέρω στόχου.

ότι εξακολουθεί η επιδίωξη των στόχων που έχουν τεθεί για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς του 1992 παρά τη μετάθεση αυτής της ημερομηνίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/104/ΕΟΚ αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 31ης Δεκεμβρίου 1992.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1991.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

P. DANKERT

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 40 της 11. 2. 1989, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 351 της 31. 12. 1981, σ. 1 και ΕΕ αριθ. C 230 της 31. 8. 1984, σ. 1.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Ιουλίου 1991

σχετικά με την ενίσχυση που χορηγήθηκε από το Derbyshire County Council στην Toyota Motor Corporation, εταιρεία παραγωγής τροχοφόρων οχημάτων

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(92/11/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 2,

Αφού έθεσε, σύμφωνα με το ανωτέρω άρθρο, στους ενδιαφερόμενους προθεσμία για να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους⁽¹⁾,

Εκτιμώντας ότι:

I

Στις 18 Απριλίου 1989, η Toyota Motor Corporation (Toyota) και η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου ανακοίνωσαν ότι η Toyota έχει αποφασίσει την οικοδόμηση νέας εργοστασιακής μονάδας για την παραγωγή επιβατικών αυτοκινήτων εντός γηπέδου 280 εκταρίων στο Burnaston, Derbyshire, HB. Η παραγωγή αναμένεται να αρχίσει στα τέλη του 1992 με αρχικό στόχο 100 000 οχήματα ανά έτος, με πιθανή αύξηση σε 200 000, στάδιο στο οποίο η άμεση απασχόληση στο εργοστάσιο υπολογίζεται σε 3 000 θέσεις. Η συνολική επένδυση έφθανε, σύμφωνα με τους υπολογισμούς, σε 400 εκατομμύρια λίρες στερλίνες (570 εκατομμύρια Ecu). Στην επένδυση δεν είχε υπολογισθεί καμία χρηματοδοτική συνδρομή εκ μέρους της κυβέρνησης. Η βοήθεια των τοπικών αρχών του Derbyshire υπήρξε μέτρια έναντι ορισμένων τμημάτων του σχεδίου, όπως η προετοιμασία του γηπέδου και η οδική πρόσβαση. Διευκρινίστηκε ότι, εφόσον κριθεί ότι παρόμοια βοήθεια είναι κοινοποιήσιμη στην Επιτροπή, η βρετανική κυβέρνηση θα προβεί στις κατάλληλες ενέργειες. Στις 26 Απριλίου 1989, οι βρετανικές αρχές απήλθουν επιστολή προς την Επιτροπή επιβεβαιώνοντας ότι δεσμεύεται ως προς την κοινοποίηση.

Στις 7 Φεβρουαρίου 1990, οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου ενημέρωσαν γραπτώς την Επιτροπή για την προσεχή περάτωση των συνομιλιών μεταξύ της Toyota και του Derbyshire

County Council (DCC), που αφορούσαν την παροχή ενός πακέτου τοπικών μέτρων για την πρώτη. Τα μέτρα αυτά συνίσταντο σε διάφορες παροχές υποδομής εκτός του γηπέδου της Toyota και σε άλλες παροχές απαραίτητες για την ικανοποίηση των αυξημένων τοπικών αναγκών, ως αποτέλεσμα της επένδυσης της Toyota. Κανένα από τα μέτρα αυτά, δήλωσαν οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, δεν μπορούσε να θεωρηθεί κρατική ενίσχυση, όπως ορίζεται στο άρθρο 92 της συνθήκης ΕΟΚ.

Κατά την εν λόγω περίοδο, δημοσιεύσεις στον τύπο ανέφεραν ότι το γήπεδο είχε αυξηθεί σε μέγεθος από τα αρχικά 280 εκτάρια σε 580, και ότι είχε πωληθεί στην Toyota σε τιμή κατώτερη της συνολικής αγοραστικής του αξίας. Η πλειονοπία αυτών των δημοσιευμάτων αναφέρονται κατά μεγάλο μέρος στα πρακτικά της συνάντησης της Policy Committee του DCC, που διεξήχθη στις 21 Νοεμβρίου 1989, τα οποία ήταν στη διάθεση της Επιτροπής. Τα εν λόγω πρακτικά αποκάλυπταν ότι το DCC είχε εγκρίνει πακέτο μέτρων σχετικά με τη διαμόρφωση και την προετοιμασία του γηπέδου για τις εργοστασιακές εγκαταστάσεις, καθώς και με την πώληση στην Toyota γηπέδου εμβαδού 280 εκταρίων, όπως είχε αρχικά ζητήσει η εταιρεία, και πρόσθετου γειτνιάζοντος γηπέδου 300 εκταρίων, το οποίο είχε ζητηθεί μεταγενέστερα από την Toyota. Το οικονομικό κόστος του εν λόγω πακέτου εκτιμάται από το DCC ως εξής:

— πώληση 280 εκταρίων αξίας 35 350 λιρών στερλινών ανά εκτάριο:	9,9 εκατομμύρια λίρες στερλίνες
— πώληση 300 εκταρίων αξίας 28 000 λιρών στερλινών ανά εκτάριο:	8,4 εκατομμύρια λίρες στερλίνες
Σύνολο	18,3 εκατομμύρια λίρες στερλίνες
— Συνολικό κόστος γηπέδων:	13,4 εκατομμύρια λίρες στερλίνες
— Καθαρό κόστος δημιουργίας πρόσβασης και παροχών:	4,9 εκατομμύρια λίρες στερλίνες
Σύνολο	18,3 εκατομμύρια λίρες στερλίνες.

(¹) ΕΕ αριθ. C 325 της 28. 12. 1990.

Οι τιμές πώλησης της έκτασης τείνουν να αντικατοπτρίζουν την αγοραστική αξία γηπέδου ανάλογου μεγέθους «με σημαντικό σχεδιασμό και άλλους περιορισμούς» και να καλύπτουν το συνδυασμένο κόστος δημιουργίας πρόσβασης και παροχών, καθώς και να «ικανοποιήσουν την αξίωση της ΕΟΚ για αποφυγή επιδότησης παρόμοιων επενδύσεων στην αυτοκινητοβιομηχανία».

Επακολούθησε ανταλλαγή επιστολών και συνάντηση μεταξύ της Επιτροπής και των βρετανικών αρχών με στόχο την κατάρτιση των σχετικών πράξεων και τιμών, όσον αφορά το σχέδιο και το πακέτο των μέτρων εκ μέρους του DCC. Η Επιτροπή, σε επιστολή της προς τις βρετανικές αρχές, στις 9 και 26 Φεβρουαρίου 1990, αναφέρθηκε σε πρόσφατα δημοσιεύματα στον τύπο σύμφωνα με τα οποία το πωληθέν στην Toyota γήπεδο στο Derbyshire έχει υποτιμηθεί και ζήτησε σχετικές πληροφορίες, ειδικότερα την έκθεση του District Valuer (πραγματογνώμονα) (1) σχετικά με την πώληση, καθώς και εκθέσεις του DCC επί του θέματος, πριν από τον ορισμό συνάντησης.

Οι βρετανικές αρχές, σε επιστολή τους προς την Επιτροπή, στις 26 Φεβρουαρίου 1990, διαδίδαν πληροφορίες σχετικά με το πακέτο των μέτρων τα οποία προσέφερε στην Toyota το DCC. Σύμφωνα με αυτές, το DCC προόριζε γήπεδο εμβαδού 580 εκταρίων για πώληση στην Toyota στην τιμή των 18,3 εκατομμυρίων λιρών στερλινών (26,1 εκατομμύρια Ecu) με τη δωρεάν παροχή στην Toyota ορισμένων υπηρεσιών υποδομής σχεδόν εξ ολοκλήρου επί του γηπέδου. Πρόθεση του DCC ήταν να ισοσκελίσει το σύνολο της συναλλαγής καλύπτοντας με τα έσοδα από την πώληση του πλήρους παροχών γηπέδου το άμεσο κόστος της αγοράς της έκτασης και των εγκαταστάσεων υποδομής. Η αγοραστική αξία της έκτασης ήταν απαραίτητο να υπολογισθεί σε δύο στάδια: ένα κυρίως γήπεδο 280 εκταρίων ιδιοκτησίας δημοσίου και τα υπόλοιπα 300 εκτάρια σε πολλές ιδιοκτησίες απαλλοτριώσιμες. Το κυρίως γήπεδο είχε αποτιμηθεί από τον εκτιμητή του πωλητή, τον υπάλληλο του City Estates and Valuations, τον Ιούνιο 1989 σε 12,6 εκατομμύρια λίρες στερλίνες (18 εκατομμύρια Ecu). Η αποτίμηση αυτή είχε συζητηθεί ανεπίσημα με τον πραγματογνώμονα, ο οποίος είχε εκφράσει την ικανοποίησή του ως προς τη βάση υπολογισμού.

Στις 28 Φεβρουαρίου, οι βρετανικές αρχές, με επιστολή τους στην Επιτροπή, σημείωσαν ότι η γνώμη του πραγματογνώμονα σχετικά με την αποτίμηση του γηπέδου είχε διατυπωθεί προφορικά και εσώκλειαν προγενέστερες επιστολές του DCC βάσει της αποτίμησης. Στις επιστολές αυτές αναφερόταν ότι, πράγματι, ήταν λογικότερο η διαμόρφωση και πώληση του γηπέδου των 580 εκταρίων να αντιμετωπισθεί ως ενιαίο σύνολο παρά να διαιρεθεί στην «κυρίως» έκταση των 280 εκταρίων και την «προέκτασή» της των 300 εκταρίων.

Την ίδια ημερομηνία, διεξήχθη συνάντηση μεταξύ της Επιτροπής και των βρετανικών αρχών. Οι τελευταίες αναγνώρισαν ότι, λόγω υπέρβασης του προϋπολογισμού, η αρχική πρόθεση του DCC να ισοσκελίσει το σύνολο της

συναλλαγής δεν ήταν δυνατόν να πραγματοποιηθεί. Η Επιτροπή ζήτησε γραπτώς επιπλέον πληροφορίες, μεταξύ των οποίων και αντίγραφο της αρχικής σύμβασης πώλησης του γηπέδου, που είχε συνάψει η Toyota με το DCC και που αποτελούσε απόδειξη ότι η τιμή πώλησης του γηπέδου αντιστοιχεί σε τιμή ελεύθερης αγοράς, καθώς και γραπτή επιβεβαίωση της γνώμης του πραγματογνώμονα. Στις 10 Μαΐου, οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου διαδίδαν τις πληροφορίες αυτές στην Επιτροπή.

Σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης πώλησης του γηπέδου μεταξύ DCC και Toyota, με ημερομηνία 21 Φεβρουαρίου 1990, η Toyota επρόκειτο να αγοράσει τα αρχικά 280 εκτάρια του γηπέδου από το DCC στην τιμή των 9 900 000 λιρών στερλινών (14,1 εκατομμύρια Ecu), ποσό που αντιστοιχεί σε μια μέση τιμή 35 357 λιρών στερλινών ανά εκτάριο, καθώς και όσα χρειάζεται από τα υπόλοιπα 300 εκτάρια του ίδιου γηπέδου, στην τιμή των 28 000 λιρών στερλινών ανά εκτάριο. Δεδομένου ότι η Toyota αποφάσισε να προβεί στην αγορά του συνόλου των υπολοίπων 300 εκταρίων, η τιμή του υπολοίπου γηπέδου θα καθοριζόταν σε 8,4 εκατομμύρια λίρες στερλίνες (12 εκατομμύρια Ecu) και του συνολικού γηπέδου των 580 εκταρίων, στα 18,3 εκατομμύρια λίρες στερλίνες (26,1 εκατομμύρια Ecu).

Τα πρώτα 280 εκτάρια είχαν αρχικά εκτιμηθεί από τον πραγματογνώμονα του Derby σε 12,6 εκατομμύρια λίρες στερλίνες (18 εκατομμύρια Ecu), ποσό που αναλογεί σε 45 000 λίρες στερλίνες ανά εκτάριο. Η αποτίμηση αυτή έλαβε δεδομένο ότι επρόκειτο για ελεύθερο ιδιόκτητο γήπεδο με διαθέσιμες παροχές υποδομής στην περίμετρο του γηπέδου και έγινε βάσει της τρέχουσας αγοραστικής αξίας, μειωμένης με βάση το χρονικό διάστημα που ενδεχομένως θα μεσολαβούσε μέχρι την ολοκλήρωση της υποδομής. Ο πραγματογνώμων παρεδέχθη ότι η τιμή σημαντικά μικρότερης έκτασης γηπέδων κατάλληλων για διομηχανική εκμετάλλευση στην περιοχή αυτή, είναι δυνατόν να κυμανθεί από 200 000 λίρες στερλίνες έως 250 000 λίρες στερλίνες ανά εκτάριο, αλλά επεσήμανε ότι πρέπει να εφαρμοσθεί μεγάλος συντελεστής μείωσης στην τιμή πώλησης ανά εκτάριο εξαιρετικά μεγάλων γηπέδων. Φυσικά πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του εκάστοτε γηπέδου.

Η Επιτροπή έκανε δεκτή την περίπτωση μείωσης της τιμής πώλησης όταν εφαρμόζονται τα δεδομένα των συναλλαγών για γήπεδα μικρής έκτασης στις συναλλαγές που αφορούν γήπεδα μεγάλης έκτασης, σημειώνοντας συγχρόνως το υψηλό ποσοστό μείωσης της τάξεως του 80 % που εφαρμόστηκε στην παρούσα περίπτωση. Ωστόσο, ανέφερε ότι το γήπεδο των 280 εκταρίων πωλήθηκε στην Toyota έναντι μέσης τιμής ανά εκτάριο μόνον 35 357 λιρών στερλινών, δηλαδή 78,6 % της μέσης αξίας των 45 000 λιρών στερλινών σύμφωνα με τον πραγματογνώμονα, παρά το γεγονός ότι το DCC και όλες οι τοπικές αρχές ήσαν εκ του νόμου υποχρεωμένοι να επιτύχουν την καλύτερη τιμή από την πώληση περιουσιακών στοιχείων. Η Επιτροπή, επομένως, είναι της γνώμης ότι η τιμή των 45 000 λιρών στερλινών ανά εκτάριο πρέπει να αποτελεί την κατώτερη τιμή πώλησης του κυρίως γηπέδου των 280 εκταρίων. Βάσει αυτού, η τιμή πώλησης των αρχικών 280 εκταρίων θα έπρεπε να είναι τουλάχιστον 12,6 εκατομμύρια λίρες στερλίνες ή 2,7 εκατομμύρια λίρες στερλίνες υψηλότερη από την τιμή που ζητήθηκε από την Toyota.

(1) Ο District Valuer είναι δημόσιος υπάλληλος του Υπουργείου Οικονομικών επιφορτισμένος με το έργο της παροχής εκτιμήσεων για λογαριασμό της τοπικής αυτοδιοίκησης.

Βάσει αυτών, η Επιτροπή αποφάσισε, στις 25 Ιουλίου 1990, να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ, όσον αφορά τους όρους πώλησης από το DCC στην Toyota του γηπέδου των 580 εκταρίων στο Burnaston. Οι όροι αυτοί υποδήλωναν την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης της τάξεως τουλάχιστον 2,7 εκατομμυρίων λιρών στερλινών, όσον αφορά την πώληση του τμήματος του γηπέδου εμβαδού 280 εκταρίων. Η Επιτροπή δεν γνώριζε την αποτίμηση από τον πραγματογνώμονα των υπολοίπων 300 εκταρίων. Η υπόθεση της πώλησης των εν λόγω 300 εκταρίων όφειλε να διευκρινισθεί υπό το φως πρόσθετων πληροφοριών εκ μέρους του Ηνωμένου Βασιλείου και αναλόγως του αν η επιχείρηση εξετασθεί ως δύο διαφορετικές πωλήσεις ή ως πώληση ενός και μόνο γηπέδου. Το γεγονός ότι κατέστη δυνατή η αγορά από την Toyota γηπέδου σε τιμή κατώτερη της ολικής αγοραστικής του αξίας και δεν υποχρεώθηκε να υποστεί το συνολικό κόστος αυτής της απόκτησης σε κανονικές εμπορικές συνθήκες, αποτελεί έμμεση ενίσχυση, δυνάμει του άρθρου 92 παράγραφος 1.

Με επιστολή της, στις 17 Σεπτεμβρίου 1990, η Επιτροπή έδωσε εντολή στη βρετανική κυβέρνηση να υποβάλει τις παρατηρήσεις της εντός ενός μηνός και να παράσχει κάθε απαραίτητη πληροφορία για την εκτίμηση της υπόθεσης. Σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2, τα άλλα κράτη μέλη και οι ενδιαφερόμενοι τρίτοι κλήθηκαν επίσης να υποβάλουν τις παρατηρήσεις του.

II

Στο πλαίσιο της διαδικασίας του άρθρου 93 παράγραφος 2 το Ηνωμένο Βασίλειο υπέβαλε τις παρατηρήσεις του υπό μορφή επιστολών της 16ης Οκτωβρίου 1990, της 1ης Φεβρουαρίου 1991 και της 17ης Μαΐου 1991, καθώς και κατά τη διάρκεια συναντήσεων με τις υπηρεσίες της Επιτροπής που διεξήχθησαν στις 19 Μαρτίου, 28 Μαΐου και 20 Ιουνίου 1991. Στην τελευταία συνάντηση συμμετείχαν επίσης και εκπρόσωποι της Toyota Motor Company. Οι παρατηρήσεις των εκπροσώπων της εταιρείας διεβιάσθησαν εν συνεχεία στην Επιτροπή μέσω των νομίμων αντιπροσώπων τους με επιστολή της 20ής Ιουνίου 1991. Μέσω των παρατηρήσεων αυτών, η βρετανική κυβέρνηση υποστήριξε την άποψη ότι η πώληση του γηπέδου στην Toyota από το DCC δεν περιλαμβάνει κρατική ενίσχυση.

Κατά τη διαδικασία, δεν υπεβλήθησαν παρατηρήσεις από άλλα κράτη μέλη ή ενδιαφερόμενους τρίτους.

III

Με επιστολή της, της 16ης Οκτωβρίου 1990, η βρετανική κυβέρνηση έδωσε απάντηση στην επιστολή της Επιτροπής, της 17ης Σεπτεμβρίου 1990, σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας. Ισχυρίστηκε ότι η συναλλαγή μεταξύ DCC και Toyota, όπως τονίστηκε σε προηγούμενη επιστολή, ήταν το αποτέλεσμα κανονικών εμπορικών διαπραγματεύσεων και δεν περιείχε ίχνος κρατικής ενίσχυσης. Μεταξύ άλλων, η βρετανική κυβέρνηση τόνισε τα εξής:

- Η μεταβίβαση των 580 εκταρίων πρέπει να εξετασθεί ως μία και μόνη συναλλαγή που καλύπτει το σύνολο του γηπέδου. Ενώ η Toyota είχε αρχίσει διαπραγματεύσεις με το DCC τον Ιανουάριο 1989, σχετικά με την πώληση του κυρίως γηπέδου των 280 εκταρίων, εντός ενός μηνός

ζήτησε από το DCC να εξετάσει τη δυνατότητα διαμόρφωσης του συνολικού γηπέδου των 580 εκταρίων, πριν από την έναρξη συνομιλιών επί της τιμής.

- Μέχρι το καλοκαίρι του 1989, η Toyota είχε λάβει την οριστική απόφαση να αγοράσει το σύνολο του γηπέδου. Επομένως, από το Φεβρουάριο του 1990, το DCC δεν θεώρησε ότι θα αξιοποιείτο μόνο το γήπεδο των 280 εκταρίων αλλά ότι είτε η Toyota θα απαιτούσε το σύνολο του γηπέδου, περίπτωση στην οποία η τιμή θα καθοριζότο επί των 580 εκταρίων, είτε θα ελάμβανε το κυρίως γήπεδο και το DCC θα αναλάμβανε την αξιοποίηση του υπολοίπου για βιομηχανικούς ή εμπορικούς σκοπούς, και στην περίπτωση αυτή τα 9,9 εκατομμύρια λίρες στερλίνες (14,1 εκατομμύρια Ecu) που κατεβλήθησαν για το κυρίως γήπεδο θα ήταν δικαιολογημένα δεδομένης της παρουσίας της Toyota. Σε οποιαδήποτε περίπτωση, η τιμή των 9,9 εκατομμυρίων λιρών στερλινών δεν ήταν παρά «ιστορικό υπόλειμμα» των πρώτων διαπραγματεύσεων χωρίς ουσιαστική σημασία. Η σύμβαση πώλησης του γηπέδου αναφέρει συναλλαγή χωριστών τμημάτων γης, για το μόνο λόγο ότι οι πράξεις απαλλοτρίωσης (CPOs) για την απόκτηση των υπολοίπων 300 εκταρίων παρείχαν το δικαίωμα αμφισβήτησης μέχρι το τέλος Ιανουαρίου 1990.

- Η τιμή πώλησης των 18,3 εκατομμυρίων λιρών στερλινών (26,1 εκατομμύρια Ecu) αντικατοπτρίζει την πρόθεση του DCC τουλάχιστον για εξισορρόπηση κερδών μέσω της συμφωνίας. Η έκταση είχε περιέλθει στο DCC κατόπιν απαλλοτρίωσης το Μάρτιο 1990 και μεταβιβάστηκε στην Toyota τον Ιούνιο 1990. Η συνολική τιμή αγοράς που έπρεπε να καταβάλει το DCC δεν ήταν δυνατόν να καθορισθεί πριν εκδικαστούν όλες οι προσφυγές καταβολής του τμήματος λόγω απαλλοτρίωσης. Η υψηλότερη τιμή ήταν 13,4 εκατομμύρια λίρες στερλίνες (9,1 εκατομμύρια Ecu), εκ των οποίων 11 εκατομμύρια λίρες στερλίνες κατεβλήθησαν στο DCC για τη μεταβίβαση των αρχικών 280 εκταρίων και 2,4 εκατομμύρια λίρες στερλίνες σε αποζημιώσεις για τα υπόλοιπα 300 εκτάρια, πράγμα που απεικόνιζε την απουσία δυνατοτήτων αξιοποίησης πριν από την άφιξη της Toyota, λόγω έλλειψης πρόσδασης και διευκολύνσεων.

- Όσον αφορά τη διαφορά μεταξύ της τιμής πώλησης στην Toyota της κύριας έκτασης των 280 εκταρίων, ύψους 9,9 εκατομμυρίων λιρών στερλινών και της αποτίμησής της από τον πραγματογνώμονα, στα 12,6 εκατομμύρια λίρες στερλίνες, αυτό οφείλεται σε διάφορους παράγοντες. Η αποτίμηση μίας έκτασης δεν είναι ακριβής επιστήμη, ειδικότερα για ένα ενιαίο και εξαιρετικά μεγάλο γήπεδο όπως το προκείμενο. Η τιμή πώλησης είναι το αποτέλεσμα σκληρών εμπορικών διαπραγματεύσεων κατά τις οποίες η Toyota ευρίσκετο σε ιδιαίτερα πλεονεκτική θέση. Επιπλέον, ο πραγματογνώμονας της περιφέρειας δεν είχε επίγνωση ορισμένων περιορισμών οι οποίοι θα ήταν δυνατόν να προβάλουν εμπόδια και να αυξήσουν το κόστος αξιοποίησης της έκτασης, αλλά τους οποίους γνώριζε το DCC. Ειδικότερα, η κλίση του γηπέδου, το οποίο θα απαιτούσε σημαντικές εργασίες ισοπέδωσης, και η μη ευνοϊκή φύση του εδάφους που θα οδηγούσε σε εκτεταμένες εργασίες σταθεροποίησης πριν από την οικοδόμηση, θα κόστιζαν συνολικά στην Toyota 16 εκατομμύρια λίρες στερλίνες.

Με επιστολή της 20ής Δεκεμβρίου 1990, η Επιτροπή ζήτησε επιπλέον πληροφορίες σχετικά με ορισμένες πλευρές των συναλλαγών επί ακινήτου περιουσίας μεταξύ του DCC και της Toyota, πριν από τη διεξαγωγή διμερούς συνάντησης επί του θέματος, όπως είχε ζητήσει η βρετανική κυβέρνηση. Μεταξύ αυτών, ρυθμιστικές διατάξεις που διέπουν τις πωλήσεις περιουσιακών στοιχείων από τις τοπικές αρχές, στοιχεία που αφορούν ανάλογες συναλλαγές στο Ηνωμένο Βασίλειο εφόσον υπάρχουν, τάσεις των τιμών ακινήτου περιουσίας, καθώς και στοιχεία όσον αφορά άλλους πιθανούς αγοραστές του γηπέδου στο Burnaston.

Η βρετανική κυβέρνηση με επιστολή της, απάντησε στην Επιτροπή, την 1η Φεβρουαρίου 1991. Προμήθευσε επιπλέον πληροφορίες όσον αφορά το ιστορικό της μεταβίβασης του γηπέδου προκειμένου να τονίσει ότι θα έπρεπε να εξετασθεί ως μία και μόνη συνολική συναλλαγή που καλύπτει την έκταση των 580 εκταρίων και περιέλαβε τη σχετική νομική διάταξη του Act 1972 της τοπικής αυτοδιοίκησης, που καθορίζει τα κριτήρια μεταβίβασης περιουσιακών στοιχείων και το οποίο ορίζει ότι δεν αναγνωρίζεται γενικά το δικαίωμα στις τοπικές αρχές να μεταβιβάζουν εκτάσεις γης αντί αντίτιμου κατώτερου του ευλόγως δυνάμενου να επιτευχθεί. Ελάχιστα συμπερασματικά στοιχεία σχετικά με αντίστοιχες συναλλαγές εκτάσεων γης στο Ηνωμένο Βασίλειο ή με άλλους πιθανούς αγοραστές του εν λόγω γηπέδου ήταν διαθέσιμα ή επρόκειτο να βρεθούν. Η επιστολή τόνιζε ότι το πόρισμα ενός πραγματογνώμονα προς τις τοπικές αρχές δεν ήταν από νομική άποψη ούτε αναγκαίο ούτε δεσμευτικό.

Κατά τη διάρκεια συνάντησης με τους εκπροσώπους του Ηνωμένου Βασιλείου, στις 19 Μαρτίου 1991, η Επιτροπή δήλωσε ότι, βάσει των στοιχείων και επιχειρημάτων που υπεβλήθησαν μέσω των πρόσφατων επιστολών, δέχεται το γεγονός ότι η πώληση του γηπέδου των 580 εκταρίων από το DCC στην Toyota, αποτελεί μία και μόνη συναλλαγή. Προκειμένου, ωστόσο, να προσδιορισθεί αν η εν λόγω συναλλαγή ενέχει στοιχεία κρατικής ενίσχυσης, ήταν απαραίτητη η αποτίμηση του συνολικού γηπέδου και η Επιτροπή ζήτησε από τις βρετανικές αρχές να πράξουν ανάλογα. Η Επιτροπή πρότεινε χωρίς να επιμείνει, να δοθεί η δυνατότητα στον πραγματογνώμονα να ασκήσει τα καθήκοντά του με συνέπεια και στα πλαίσια των αναγνωρισμένων καθηκόντων του. Επίσης υπέδειξε τις συνθήκες και τους όρους βάσει των οποίων επιθυμεί τη διεξαγωγή της αποτίμησης. Οι βρετανοί εκπρόσωποι δεν αντιτάχθηκαν στην πρόταση της Επιτροπής για διεξαγωγή της αποτίμησης από τον πραγματογνώμονα, εφόσον θα ήταν πρόθυμος για το έργο αυτό, ούτε στους προτεινόμενους όρους αποτίμησης.

Με επιστολή της, στις 26 Μαρτίου 1991, η Επιτροπή επιβεβαίωσε στις βρετανικές αρχές το αίτημά της σχετικά με την αποτίμηση του γηπέδου των 580 εκταρίων, με τους ακόλουθους όρους:

«Η αποτίμηση οφείλει να διεξαχθεί βάσει των προϋποθέσεων και μεθόδων που είχαν υιοθετηθεί για την αρχική αποτίμηση του κυρίως γηπέδου, εφόσον δεν

υπάρχει σοβαρός λόγος που να αντιτίθεται σ' αυτό. Ειδικότερα, η αποτίμηση οφείλει να βασίζεται στην αξία που ίσχυε κατά την ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης πώλησης δηλαδή το Φεβρουάριο 1990, και να θεωρεί ως προϋπόθεση ότι παραδίδεται κενό. Θα έπρεπε να αγνοήσει τα υποτιθέμενα μειονεκτήματα όσον αφορά την προέκταση των 300 εκταρίων — δηλαδή τη μειωμένη δυνατότητα πρόσβασης και αξιοποίησης. Αν η σπουδαιότητά τους είναι αξία λόγου κατά τη μερική αποτίμηση του εν λόγω τμήματος του γηπέδου, είναι αμελητέα αν το σύνολο των 580 εκταρίων θεωρηθεί ως ενιαίο γήπεδο πωληθέν με άδεια για βιομηχανική ανάπτυξη. Τέλος, δεν πιστεύουμε ότι κατά την αποτίμηση θα έπρεπε να ληφθούν υπόψη οι δύο περιοριστικοί παράγοντες δηλαδή η κλίση του γηπέδου και η δυσμενής φύση του εδάφους που αναφέρετε στην επιστολή σας της 16ης Οκτωβρίου 1990. Σύμφωνα με την εμπειρία μας, οι "περιοριστικοί" αυτοί παράγοντες εμφανίζονται συχνά στα μεγάλα γήπεδα που προορίζονται για βιομηχανική αξιοποίηση. Οι δαπάνες σταθεροποίησης είναι επίσης σύνθετες φαινόμενο για τις εργοστασιακές μονάδες συναρμολόγησης οχημάτων που έχουν ανεγερθεί στην ύπαιθρο χώρα».

Σε σύντομο χρονικό διάστημα, οι βρετανικές αρχές πληροφόρησαν τις υπηρεσίες της Επιτροπής ότι ο πραγματογνώμων συμφωνούσε να αναλάβει την αποτίμηση.

Με επιστολή της 17ης Μαΐου οι βρετανικές αρχές διαβίβασαν την έκθεση του πραγματογνώμονα στην Επιτροπή με το αίτημα να ορισθεί σύντομα συνάντηση για συζήτησή της.

Στην έκθεσή του, ο πραγματογνώμων περιγράφει λεπτομερώς το γήπεδο, τις προγενέστερες χρήσεις του, την πολεοδομική άδεια που εκδόθηκε στις 9 Αυγούστου 1989 για ανέγερση εργοστασιακής μονάδας συναρμολόγησης και παραγωγής τροχοφόρων οχημάτων με τους σχετικούς όρους, καθώς και τη σύμβαση πώλησης η οποία του επεδόθη. Στη συνέχεια σημειώνει τους όρους της αποτίμησής του και την περιγράφει ως εξής:

«Επιθυμώ, ως εκ τούτου, να διευκρινίσω ότι η αποτίμησή μου αποτελεί ιδία εκτίμηση της τιμής στην οποία η ιδιοκτησία θα μπορούσε εντός λογικών πλαισίων να πωληθεί στην ελεύθερη αγορά την ημερομηνία της αποτίμησης, αν το επιθυμούσε ο πωλητής, βάσει των όρων της σύμβασης πώλησης και με πολεοδομική άδεια.

Προς αποφυγή αμφιβολιών, λαμβάνει υπόψη όλα τα χαρακτηριστικά και τους περιοριστικούς παράγοντες του γηπέδου, τα οποία θα ήταν δυνατόν να επηρεάσουν τους πωλητές και τους αγοραστές σε συνθήκες κανονικών εμπορικών διαπραγματεύσεων στην ελεύθερη αγορά».

Βάσει αυτών, ο πραγματογνώμων εκτίμησε το ύψος της τιμής του γηπέδου σε 22,5 εκατομμύρια λίρες στερλίνες. Πρόσθεσε ότι εκτεταμένη έρευνα σε εθνική κλίμακα δεν αποκάλυψε συναλλαγές ανάλογου μεγέθους προκειμένου να υπάρξει σύγκριση, και ότι ελάχιστα αποδεικτικά στοιχεία κατέστη δυνατόν να συγκεντρωθούν.

Κατά τη διάρκεια συνάντησης μεταξύ των εκπροσώπων της βρετανικής κυβέρνησης και της Επιτροπής, η οποία διεξήχθη στις 28 Μαΐου 1991, οι πρώτοι ισχυρίσθηκαν ότι η έκθεση του πραγματογνώμονα, αν και καθαυτό έγκυρη, δεν προσδιόριζε ωστόσο την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης στο σχέδιο. Δεν υπάρχει ουδεμία απόδειξη πρόθεσης της Toyota να ζητήσει ή να λάβει κρατική ενίσχυση. Από τεχνική άποψη, οι βρετανοί εκπρόσωποι υποστήριξαν ότι θα έπρεπε να ζητηθεί από τον πραγματογνώμονα να στηρίξει την αποτίμησή του σε τιμές εκτάσεων γης του μηνός Απριλίου 1989 — όταν συμφωνήθηκαν οι όροι της πώλησης — και όχι του Φεβρουαρίου 1990 — όταν υπεγράφη επισήμως η σύμβαση πώλησης. Τέλος, ακόμη και αν υπήρξε κρατική ενίσχυση, το ύψος της χαρακτηρίζεται αμελητέο και ανίκανο να επηρεάσει τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.

Κατά τη διάρκεια μεταγενέστερης συνάντησης, στις 20 Ιουνίου, στην οποία συμμετείχαν επίσης εκπρόσωποι της Toyota, επεδόθησαν στην Επιτροπή ορισμένα έγγραφα· άλλα μνημονεύθηκαν και υπεβλήθησαν κατόπιν επισήμως στην Επιτροπή την ίδια μέρα με επιστολή των μονίμων εκπροσώπων της Toyota. Τα έγγραφα αυτά περιείχαν:

- το κείμενο παρέμβασης του κυρίως εκπρόσωπου της Toyota,
- σύγκριση των τιμών των γηπέδων στη Νότια Ουαλλία, το Burnaston και την περιφέρεια του Humberside,
- γενικότερη σύγκριση των τιμών των αναξιοποίητων βιομηχανικών εκτάσεων που εξέτασε η Toyota.

Τα λοιπά έγγραφα που επέδωσαν οι βρετανοί εκπρόσωποι περιελάμβαναν τα εξής:

- αντίγραφο επιστολής της 3ης Ιουνίου 1991, που απέστειλε ο πραγματογνώμων του District, ως απάντηση στο Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας, το οποίο με επιστολή του ζητούσε να εξετασθεί η επίδραση που θα είχε στην έκθεση η επιλογή του Απριλίου 1989 αντί του Φεβρουαρίου 1990 ως ημερομηνία αποτίμησης. Στην επιστολή αυτή διευκρινίζεται ότι οι συνθήκες της αγοράς είχαν στην πραγματικότητα επιδεινωθεί κατά την εν λόγω περίοδο και ότι ο πραγματογνώμων ήταν πεπεισμένος «ότι η αξία τον Απρίλιο 1989 δεν θα ήταν κατώτερη εκείνης του Φεβρουαρίου 1990. Κατά τους ισχυρισμούς του, η αξία θα ήταν η ίδια και στις δύο ημερομηνίες»,
- αντίγραφο δύο εκθέσεων με ημερομηνία 13 και 14 Ιουνίου 1991, που κατάρτισε βρετανικό γραφείο παροχής συμβουλών επί θεμάτων ιδιοκτησίας, κατόπιν αιτήματος, εξ ιδίας πρωτοβουλίας, του Υπουργείου Εμπορίου και Βιομηχανίας, στις 7 Ιουνίου· η πρώτη αναλύει την εξέλιξη στις τιμές των γηπέδων μεταξύ του Απριλίου 1989 και του Φεβρουαρίου 1990, στην περιφέρεια Derby, ενώ η δεύτερη περιέχει αποτίμηση των 580 εκταρίων το Φεβρουάριο του 1990. Η τελευταία αυτή έκθεση, που βασίζεται εν μέρει σε στοιχεία του Υπουργείου Εμπορίου και Βιομηχανίας, εκτιμά το γήπεδο σε 19 εκατομμύρια λίρες στερλίνες. Η άλλη μελέτη συμπεραίνει ότι,

μη λαμβανομένης υπόψη της επίδρασης Toyota, η αύξηση της αξίας των γηπέδων την εν λόγω περίοδο των δέκα μηνών ήταν της τάξεως του 18 %,

- πίνακες όπου αναφέρεται το σύνολο των τιμών των βιομηχανικών γηπέδων και των γηπέδων που προορίζονται για χώροι αποθήκευσης την 1η Απριλίου 1989 και 1990, αποσπάσματα της έκθεσης για την αγορά ακινήτων που κατάρτισε το Valuation Office.

Κατά τη διάρκεια της συνάντησης, οι βρετανοί εκπρόσωποι υποστήριξαν ότι οι τιμές των γηπέδων εν γένει είχαν σημαντικά αυξηθεί μεταξύ Απριλίου 1989 και Φεβρουαρίου 1990. Επιπλέον, εφόσον η αποτίμηση του γηπέδου ήταν αναπόφευκτα αυθαίρετη και υποκειμενική, τα μέρη θα έπρεπε να καταρτίσουν μία κλίμακα λογικών τιμών και όχι μία ενιαία απόλυτη τιμή, δεδομένου ότι ο πραγματογνώμων είχε ο ίδιος παραδεχθεί ότι είχε ελάχιστα έως ανύπαρκτα σημεία αναφοράς για την αποτίμησή του.

Οι εκπρόσωποι της Toyota υπογράμμισαν ότι εξ αρχής είχαν δηλώσει δημοσίως την πρόθεσή τους να πραγματοποιήσουν το σχέδιο στο Burnaston χωρίς να ζητήσουν ούτε να λάβουν ενίσχυση εκ μέρους του κράτους ή της τοπικής αυτοδιοίκησης. Διευκρίνισαν ότι η αποτίμησή τους επί άλλων εναλλακτικών γηπέδων έγινε βάσει αρχών αυστηρά εμπορικών και ότι είχαν αποφασίσει να επιλέξουν το γήπεδο του Burnaston διότι θεωρούσαν ότι η τιμή που προσεφέρθη από το DCC αντιπροσώπευε την εμπορική του αξία. Συμφωνούν με τη γνώμη των βρετανών εκπροσώπων σύμφωνα με την οποία η αποτίμηση θα ήταν λογικότερη βάσει μιας κλίμακας και όχι μιας ενιαίας τιμής.

Με επιστολή της 11ης Ιουλίου 1991, οι βρετανικές αρχές επεσύναψαν και άλλο εσωτερικό έγγραφο που υπέβαλε η Toyota επί της συναλλαγής. Ζήτησαν από την Επιτροπή να λάβει υπόψη τα στοιχεία που περιέχονται σ' αυτό και, ειδικότερα το απόρρητο ορισμένων από τις πληροφορίες αυτές. Στο έγγραφο αυτό επαναλαμβάνονται και αναπτύσσονται ορισμένα γενικά επιχειρήματα που είχαν εκτεθεί προγενέστερα από τη βρετανική κυβέρνηση για να αποδείξουν ότι η συναλλαγή δεν συνεπάγεται κρατική ενίσχυση. Μεταξύ αυτών παρατίθενται τα εξής:

- εφόσον η εν λόγω περίπτωση θα μπορούσε να είναι η πρώτη κατά την οποία η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση επί των κρατικών ενισχύσεων που αφορούν την πώληση δημοσίων εκτάσεων, δεν θα πρέπει να είναι «θεμελιωμένη αποκλειστικά σε επιφανειακή έρευνα και μη ουσιαστικά αποδεικτικά στοιχεία»,
- οποιαδήποτε αποτίμηση του γηπέδου θα πρέπει να λάβει υπόψη όλα τα κριτήρια και τους στόχους των μερών, συμπεριλαμβανομένου του γεγονότος ότι η Toyota είχε ισχυρή διαπραγματευτική θέση έναντι του DCC, το οποίο διέθετε εκτεταμένο αναξιοποίητο γήπεδο του οποίου η μελλοντική πώληση θα ήταν δυνατόν να αποδειχθεί δυσχερής, και το οποίο γνώριζε επίσης συνειδητά τα σημαντικά μη χρηματοδοτικά οφέλη που θα απεκόμιζε εάν υπεγράφετο η σύμβαση πώλησης,

— η εναλλακτική αποτίμηση που διεξήχθη με πρωτοβουλία των βρετανικών αρχών φωτίζει ορισμένες ατέλειες στην έκθεση του πραγματογνώμονα, ενώ ενισχύει την υιοθέτηση μιας κλίμακας τιμών, κατά την αποτίμηση. π.χ. 16 εκατομμύρια έως 24 εκατομμύρια λίρες στερλίνες, έναντι μίας καθορισμένης τιμής.

IV

Η Toyota Motor Corporation είναι η μεγαλύτερη εταιρεία παραγωγής τροχοφόρων οχημάτων που εδρεύει στην Ιαπωνία. Το 1990, οι συνολικές πωλήσεις του ομίλου σε παγκόσμια κλίμακα ανήλθαν σε 4,4 εκατομμύρια μονάδες, και τα καθαρά κέρδη εκ των πωλήσεων, σε 58 084 εκατομμύρια Ecu. Οι εισαγωγές αυτοκινήτων Toyota στην Κοινότητα κατά το ίδιο έτος ανήλθαν σε 351 000 μονάδες, σύνολο που αντιπροσωπεύει 2,7 % των κοινοτικών ταξινομημένων οχημάτων. Η επένδυση της εταιρείας στην εργοστασιακή μονάδα του Burnaston που ανακοινώθηκε το 1989, ήταν η συνέχεια μιας σειράς εγχειρημάτων με στόχο τη σύσφιξη των δεσμών της εταιρείας με την Ευρώπη. Η Toyota, σύμφωνα με τους ισχυρισμούς της, είναι «προορισμένη να αποτελέσει πλήρες μέλος της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας».

Η αγορά του επιβατικού αυτοκινήτου στη δυτική Ευρώπη διήλθε μία περίοδο ταχείας ανάπτυξης στα μέλη της δεκαετίας του 1980 αλλά η αγορά, με μοναδική εξαίρεση τη Γερμανία, εμφάνισε πρόσφατα κάμψη και οι βραχυπρόθεσμες προοπτικές παραμένουν απρόβλεπτες και αβέβαιες. Στο άμεσο και απώτερο μέλλον, εμφανίζεται πιθανή η επιστροφή σε βασικό ποσοστό ετήσιας ανάπτυξης της τάξεως του 1 έως 2 %.

V

Κατά την κίνηση της παρούσας διαδικασίας, η Επιτροπή υποστήριξε ότι «το θέμα της ύπαρξης ή όχι κρατικής ενίσχυσης εστιάζεται στο μέχρι ποιου σημείου οι όροι πώλησης του γηπέδου από το DCC στην Toyota βασίζονται σε κανονικές εμπορικές διαπραγματεύσεις και κριτήρια, ώστε να αποτελούν κρατική ενίσχυση υπέρ της Toyota, σύμφωνα με το άρθρο 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ». Αυτό παραμένει το σημείο αφετηρίας για την εξέταση της υπόθεσης. Η Επιτροπή αποδέχεται πλήρως ότι η βρετανική κυβέρνηση δεν είχε την πρόθεση να ενισχύει το σχέδιο. Επίσης, η Επιτροπή απεδέχθη εξαρχής ότι δεν υπάρχουν στοιχεία που να μαρτυρούν ότι η Toyota ζήτησε κρατική ενίσχυση, ή είχε την πρόθεση να επωφεληθεί άμεσα ή έμμεσα κρατικής ενίσχυσης μέσω των όρων μεταβίβασης του γηπέδου. Ωστόσο, η απουσία πρόθεσης εκ μέρους της Toyota δεν αποκλείει την περίπτωση χορήγησης κρατικής ενίσχυσης κατά την πώληση του γηπέδου από το DCC στην Toyota. Είναι επίσης εμφανές ότι το ποσοστό της ενίσχυσης είναι μικρό σε σχέση με το συνολικό κόστος του σχεδίου και ότι η Toyota θα μπορούσε να προωθήσει το σχέδιο οπωσδήποτε χωρίς την ενίσχυση.

Το DCC ήταν υποχρεωμένο διά νόμου να προβεί στην πώληση του γηπέδου στην Toyota έναντι της υψηλότερης λογικής τιμής. Στην πράξη, σύμφωνα με τις βρετανικές αρχές, λαμβάνονται υπόψη παράγοντες όπως η φύση και τοποθεσία του γηπέδου, ή διαμόρφωσή του και άλλοι περιοριστικοί αναπτυξιακοί παράγοντες, καθώς και η αγορά ακινήτου περιουσίας. Η άποψη αυτή είναι συναφής με τη γνώμη της Επιτροπής, σύμφωνα με την οποία το Δημόσιο όταν μεταβιβάζει περιουσιακά στοιχεία με εμπορικό κέρδος κατά τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές πρέπει να συμπεριφέρεται όπως ένας ιδιώτης που ενεργεί υπό κανονικές οικονομικές συνθήκες αγοράς και σύμφωνα με τη θέση της Επιτροπής όσον αφορά της συμμετοχή του Δημοσίου στο κεφάλαιο των επιχειρήσεων⁽¹⁾. Στις συνθήκες αυτές, οι ιδιώτες θα εξετάσει τη δυνατότητα εναλλακτικών προσφορών και θα προβεί στην πώληση του περιουσιακού στοιχείου στον πλειοδότη. Στην περίπτωση κατά την οποία ο ιδιώτης πιστεύει ότι λόγω ειδικών περιπτώσεων, π.χ. του μεγέθους ενός γηπέδου ή των σημαντικών προϋποθέσεων σχεδιασμού, δεν υπάρχουν διαθέσιμοι αγοραστές, ή όταν δεν διαθέτει αξιόπιστα στοιχεία περί της αγοραστικής αξίας του περιουσιακού στοιχείου, θα καταφύγει στην αποτίμηση του περιουσιακού στοιχείου από ειδικό, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις επικρατούσες περιστάσεις και τους όρους πώλησης εξαιρουμένης της τιμής, πριν προβεί στην πώλησή του. Κατόπιν θα ορίσει στον αγοραστή ως τιμή πώλησης το αποτέλεσμα της αποτίμησης.

Στην περίπτωση της πώλησης του γηπέδου στο Burnaston, το DCC δεν προέβη σε αποτίμηση του γηπέδου πριν από την προσφορά του στην Toyota, τον Απρίλιο 1989. Η μοναδική αποτίμηση που διέθετε το DCC σχετικά με το κυρίως γήπεδο των 280 εκταρίων είχε διεξαχθεί τον Ιούνιο 1989, δηλαδή μετά την προσφορά τιμής στην Toyota. Όπως σημειώθηκε κατά την έναρξη της παρούσας διαδικασίας, η εν λόγω αποτίμηση υπερέβαινε την τιμή που επεδίωκε η Toyota κατά 2,7 εκατομμύρια λίρες στερλίνες και το DCC δεν απειράσθη διόλου να αναθεωρήσει την τιμή πώλησης λαμβάνοντας υπόψη αυτή τη διαφορά. Το DCC δεν ανέλαβε πρωτοβουλία για τη διεξαγωγή αποτίμησης όσον αφορά το λοιπό τμήμα του γηπέδου.

Η Επιτροπή δεν δέχεται ότι η προσπάθεια ισοσκέλισης από το DCC του πακέτου προσεφέρθη στην Toyota, όπως αποδεικνύεται από τα πρακτικά της Policy Committee του DCC στις 21 Νοεμβρίου 1989 που προανεφέρθησαν και επιβεβαιώθηκαν από μεταγενέστερη αλληλογραφία με τις βρετανικές αρχές, αντιστοιχεί σε συμπεριφορά πωλητή. Η προσπάθεια αυτή ήταν σαφώς βασισμένη στο υπολογιζόμενο κόστος διαμόρφωσης του γηπέδου και δημιουργίας πρόσβασης και διευκολύνσεων σ' αυτό. Ο παράγων «σημαντικές δυσχέρειες διαμόρφωσης και άλλες» ο οποίος, σύμφωνα με το DCC χαρακτήριζε το γήπεδο και επηρέαζε την τιμή του στην αγορά, δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση του αγοραστή, δηλαδή της Toyota. Η Επιτροπή αδυνατεί να αποδεχθεί κατά προσέγγιση εκτίμηση του κόστους διαμόρφωσης έκτασης κυρίως αγροτικής και δημιουργίας διευκολύνσεων σ' αυτήν, ως έγκυρο υποκατάστατο της τιμής

(¹) Δελτίο ΕΚ 9-1984.

αγοράς ή της ανώτερης τιμής που θα ήταν δυνατόν να επιτύχει το DCC, εφόσον δεν σχετίζεται με την αξία βιομηχανικών εκτάσεων (').

Υπό τις περιστάσεις αυτές, και δεδομένης της αποδοχής εκ μέρους της Επιτροπής ότι η πώληση του γηπέδου θα πρέπει να αντιμετωπισθεί ως μία ενιαία συναλλαγή, η Επιτροπή διαδίδει ως μόνη εναλλακτική λύση την αποτίμηση του συνόλου του γηπέδου βάσει των ιδίων όρων αποτίμησης με εκείνους που εφαρμόστηκαν κατά την αρχική αποτίμηση του κυρίως τμήματος των 280 εκταρίων, και την σύγκριση των αποτελεσμάτων αυτής με την τιμή που κατεβλήθη από την Toyota, προκειμένου να προσδιορίσει αν η συναλλαγή χαρακτηρίζεται από κρατική ενίσχυση. Οι βρετανικές αρχές αποδέχθηκαν τη λύση αυτή το Μάρτιο 1991 και δεν αμφισβήτησαν ούτε πρόβαλαν αντιρρήσεις ως προς τους προτεινόμενους όρους αποτίμησης ή ως προς τη διεξαγωγή της από τον πραγματογνώμονα.

Όσον αφορά τα επιχειρήματα που διέτύπωσαν οι βρετανικές αρχές και η Toyota συνεπεία της έκθεσης του πραγματογνώμονα του District, η Επιτροπή σημειώνει γενικά ότι τα εν λόγω επιχειρήματα θα ήταν πειστικότερα αν είχαν διατυπωθεί νωρίτερα πριν οι βρετανικές αρχές αποδεχθούν τους όρους αποτίμησης που πρότεινε η Επιτροπή, και πριν υποβληθεί η έκθεση του πραγματογνώμονα. Ειδικότερα, όσον αφορά το επιχείρημα ότι η αποτίμηση θα έπρεπε να βασισθεί στις τιμές του Απριλίου 1989 και όχι του Φεβρουαρίου 1990, ο ίδιος ο πραγματογνώμονας επιβεβαίωσε ότι αυτό δεν θα είχε επηρεάσει το συμπέρασμα της έκθεσής του. Επιπλέον, η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι από τη μελέτη διακυμάνσεων των τιμών κατά την εν λόγω περίοδο, η οποία διεξήχθη με πρωτοβουλία των βρετανικών αρχών, προκύπτουν στοιχεία ικανά να θέσουν υπό αμφισβήτηση το συμπέρασμα αυτό. Ως προς το επιχείρημα ότι η αύξηση των δαπανών οφείλεται σε υποτιθέμενους περιοριστικούς παράγοντες όπως η κλίση του γηπέδου και η δυσμενής φύση του εδάφους, η Επιτροπή υποστηρίζει ότι παρόμοιες δαπάνες είναι σύνηθες χαρακτηριστικό των μεγάλης έκτασης γηπέδων τα οποία διαμορφώνονται για βιομηχανική ανάπτυξη, ιδίως οι δαπάνες σταθεροποίησης για την κατασκευή εργοστασιακών μονάδων συναρμολόγησης αυτοκινήτων στην υπαίθρο χώρα. Δεν αιτιολογούν ειδική μεταχείριση εκ μέρους του πραγματογνώμονα πέραν της ιδιαίτερης εξέτασης της τοπογραφίας που περιλαμβάνεται ήδη στην έκθεση του.

Όσον αφορά την εναλλακτική αποτίμηση που διεξήχθη κατόπιν πρωτοβουλίας των βρετανικών αρχών μετά τη λήψη της έκθεσης του πραγματογνώμονα και της επιστολής του με την επιβεβαίωση ότι ο υπολογισμός των τιμών του Φεβρουαρίου 1990 δεν θα άλλαζε τα συμπεράσματά του, η Επιτροπή δεν συμφωνεί με την κατάρτιση δεύτερης έκθεσης, κατά την οποία το ένα μέρος επιθυμεί την εκ των υστέρων αντικατάσταση ανεξάρτητου πραγματογνώμονα από άλλο διορισμένο από τις αρχές, εφόσον δεν υπάρχει λόγος. Το γεγονός αυτό δεν θα είναι προς το συμφέρον της ισότητας

και της συνέπειας στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων της Επιτροπής. Επιπλέον, η Επιτροπή θεωρεί ότι το περιεχόμενο της εν λόγω εμπιστευτικής αποτίμησης δεν δικαιολογεί μεταγενέστερη κριτική των μεθόδων του πραγματογνώμονα, εκ μέρους της Toyota.

Η Επιτροπή δεν δέχεται την ύπαρξη σοβαρών επιχειρημάτων για την αντικατάσταση, στο τελευταίο αυτό στάδιο, της «αντιπροσωπευτικής κλίμακας τιμών» από την ενιαία τιμή που εμφανίζεται στην έκθεση του πραγματογνώμονα, εφόσον δεν υπάρχουν λογικά κριτήρια για την οριοθέτηση τέτοιας κλίμακας. Η προσπάθεια εισαγωγής μιας κλίμακας αξιών σ' αυτό το στάδιο θα ήταν απλώς αυθαίρετη και αβέβαιη και θα ήταν αντίθετη με την επιδίωξη της δικαιοσύνης και της αντικειμενικότητας που αποτελούν το στόχο της Επιτροπής κατά την όλη διαδικασία. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή τονίζει ότι η έκθεση αποτίμησης που διενεργήθη με ανεξάρτητη πρωτοβουλία των βρετανικών αρχών κατέληξε σε αποτίμηση ενός και μόνου ψηφίου χωρίς να αναφέρεται σε κλίμακα τιμών με την οποία να προσδιορίζεται «αντικειμενική εμπορική αξία».

Τέλος, η Επιτροπή εξέτασε τα εμπιστευτικά στοιχεία που παρείχε η Toyota επί εναλλακτικών προσφορών γηπέδων μαζί με στοιχεία του Valuation Office όσον αφορά αξίες βιομηχανικών εκτάσεων και εκτάσεων που προορίζονται για χώροι αποθήκευσης, τα οποία της διεδίδασαν οι βρετανικές αρχές, και κατέληξε ότι δεν αποκλείει την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης ύψους 4,2 εκατομμυρίων λιρών στερλινών στην συναλλαγή μεταξύ του DCC και της Toyota.

Υπό τις εν λόγω περιστάσεις, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η διαφορά των 4,2 εκατομμυρίων λιρών στερλινών μεταξύ της αποτίμησης του γηπέδου από τον πραγματογνώμονα που ανήλθε σε 22,5 εκατομμύρια λίρες στερλίνες και της τιμής των 18,3 εκατομμυρίων λιρών στερλινών που κατεβλήθη από την Toyota, αντιπροσωπεύει κρατική ενίσχυση εκ μέρους του DCC προς την εταιρεία.

Υπάρχει σημαντικό ενδοκοινοτικό εμπόριο επιβατικών τροχοφόρων οχημάτων, ύψους 6 398 00 μονάδων ανά έτος, που αντιστοιχεί σε 48 292 000 Ecu. Η ενίσχυση ύψους 4,2 εκατομμυρίων λιρών στερλινών που χορηγήθηκε από το DCC στην Toyota θα επηρεάσει, επομένως, το ενδοκοινοτικό εμπόριο επιβατικών αυτοκινήτων και ως εκ τούτου θα προκαλέσει στρέβλωση του ανταγωνισμού στην εν λόγω αγορά. Συνεπώς, συνιστά κρατική ενίσχυση υπέρ της Toyota, σύμφωνα με το άρθρο 92 παράγραφος 1 της συνθήκης.

VI

Η εν λόγω ενίσχυση, η οποία δεν εντάσσεται σε κανένα εγκεκριμένο καθεστώς, θα έπρεπε να κοινοποιηθεί στην Επιτροπή, όπως προβλέπεται από το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης. Επιπλέον, η ιδιαίτερη εμπορική δραστηριότητα την οποία συνεπάγεται, εντάσσεται στο κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις προς την αυτοκινητοβιομηχανία (2), σύμφωνα με το οποίο ««όσον αφορά τις ενισχύσεις που χορηγούνται εκτός του πλαισίου ενός εγκεκριμένου καθεστώτος ενισχύσεων, είναι ευνόητο ότι κάθε

(') Όπως ήδη ανεφέρθη, ο υπολογισμός της εξισορροπιστικής προσέγγισης δεν ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα και θα υπάρξει σημαντική υπέρβαση του προϋπολογισμού από το DCC κατά τη δημιουργία των σχετικών παροχών.

(2) ΕΕ αριθ. C 123 της 18. 5. 1989, σ. 3.

αντίστοιχο σχέδιο, ανεξάρτητα από το ύψος της σχετικής δαπάνης και το ποσοστό της ενίσχυσης, υπόκειται χωρίς εξαίρεση στην υποχρέωση κοινοποίησης δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ».

Εφόσον οι βρετανικές αρχές δεν προέβησαν στην κοινοποίηση της ενίσχυσης εγκαίρως, δεν κατέστη δυνατόν στην Επιτροπή να διατυπώσει τις απόψεις της επί των μέτρων πριν αυτά εφαρμοστούν. Επομένως, η παροχή της ενίσχυσης καθίσταται παράνομη διότι χορηγήθηκε κατά παράβαση του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης.

Θα πρέπει να υπενθυμίσουμε σχετικά ότι, εν όψει του υποχρεωτικού χαρακτήρα των κανόνων της διαδικασίας όπως αυτοί ορίζονται στο άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης οι οποίοι είναι σημαντικοί όσον αφορά τη δημόσια τάξη, και των οποίων την άμεση ισχύ έχει αναγνωρίσει το Δικαστήριο στην απόφαση της 19ης Ιουνίου 1973 στην υπόθεση 77/72 (1) — ο παράνομος χαρακτήρας της επίμαχης ενίσχυσης δεν αίρεται εκ των υστέρων.

VII

Το άρθρο 92 παράγραφος 3 της συνθήκης αναφέρει τους τύπους ενίσχυσης που συμβιβάζονται με την κοινή αγορά. Η συμφωνία με τους όρους της συνθήκης θα πρέπει να προσδιορίζεται στο πλαίσιο της Κοινότητας ως συνόλου και όχι ενός μόνο κράτους μέλους. Προκειμένου να διασφαλισθεί η καλή λειτουργία της κοινής αγοράς και λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές του άρθρου 3 στοιχείο στ), οι εξαιρέσεις από τις διατάξεις του άρθρου 92 παράγραφος 1 όπως διατυπώνονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 θα πρέπει να αναλύονται επισταμένως όταν εξετάζεται καθεστώς ενίσχυσης ή οποιαδήποτε ατομική περίπτωση χορήγησης ενίσχυσης. Ειδικότερα, εφαρμόζονται μόνο στην περίπτωση που η Επιτροπή είναι πεπεισμένη ότι η ελεύθερη λειτουργία των δυνάμεων της αγοράς, ανεξάρτητα από την ενίσχυση, δεν θα οδηγήσει το μελλοντικό αποδέκτη της ενίσχυσης σε ενέργειες που να συμβάλλουν στην επίτευξη των προαναφερθέντων στόχων.

Όσον αφορά τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) για ενισχύσεις που προωθούν ή διευκολύνουν την ανάπτυξη ορισμένων περιοχών, στην παρούσα περίπτωση, το Burnaston, το οποίο υπάγεται στο Derbyshire, δεν ευρίσκεται σε περιφέρεια που να δικαιολογεί κρατική ενίσχυση δυνάμει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) ή γ).

Όσον αφορά τις εξαιρέσεις που προβλέπει το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο β), τα στοιχεία της υπόθεσης δεν αιτιολογούν την άποψη ότι η εν λόγω ενίσχυση στοχεύει στην προώθηση σχεδίου προς το κοινό ευρωπαϊκό συμφέρον ή στην άρση σοβαρών διαταραχών της βρετανικής οικονομίας. Επιπλέον, η βρετανική κυβέρνηση δεν έχει υποβάλει σχετικά επιχειρήματα για να αιτιολογήσει την εν λόγω ενίσχυση.

Όσον αφορά την εξαίρεση που προβλέπεται στην παράγραφο 3 στοιχείο γ) του άρθρου 92 της συνθήκης υπέρ

«ενισχύσεων για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων», η Επιτροπή είναι δυνατόν να κρίνει ότι ορισμένες ενισχύσεις προς την αυτοκινητοβιομηχανία συμβιβάζονται με την κοινή αγορά εφόσον ανταποκρίνονται σε ένα θετικό κριτήριο εκτίμησης περιπτώσεων ενίσχυσης — εκτός από περιπτώσεις περιφερειακών ενισχύσεων — που αναφέρονται στις κατευθύνσεις του κοινοτικού πλαισίου κρατικών ενισχύσεων υπέρ του εν λόγω τομέα. Αυτές αφορούν τις ενισχύσεις με τους εξής στόχους: ενίσχυση διάσωσης και αναδιάρθρωσης, μεταρρυθμίσεων ή βασικής ορθολογικής οργάνωσης, έρευνας και ανάπτυξης, προστασίας του περιβάλλοντος, βασικής επαγγελματικής εκπαίδευσης. Ουδείς των στόχων αυτών επιδιώκεται στην εν λόγω ενίσχυση και σχέδιο, ούτε περιλαμβάνεται στους ισχυρισμούς της βρετανικής κυβέρνησης.

VIII

Σε περιπτώσεις ενισχύσεων που συμβιβάζονται με την κοινή αγορά, η Επιτροπή κάνει χρήση της δυνατότητας που της παρέχεται με το άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης και με την απόφαση του Δικαστηρίου της 12ης Ιουλίου 1973, υπόθεση 70/72 (2), που επικυρώθηκε με την απόφαση της 24ης Φεβρουαρίου 1987, υπόθεση 310/85 (3) — να απαιτήσει από τα κράτη μέλη να ζητήσουν επιστροφή χορηγηθείσας ενίσχυσης από τους αποδέκτες της. Για το σκοπό αυτό, θεωρείται απαραίτητο να αναζητήσουν οι βρετανικές αρχές την ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά ενίσχυση που χορηγήθηκε στην Toyota από το DCC, εντός δύο μηνών, εφόσον αυτό πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας, καθώς και εκείνες που αναφέρονται στην εξόφληση πρόσφατων υποχρώσεων προς το Δημόσιο, στην περίπτωση που η εξόφληση πραγματοποιηθεί αργότερα από το χρόνο που αποφάσισε η Επιτροπή.

ΕΞΕΛΑΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η ενίσχυση υπό μορφήν επιδοτήσεως ύψους 4,2 εκατομμυρίων λιρών στερλινών προς την Toyota Motor Corporation που συμπεραίνεται από την πώληση στην εταιρεία του γηπέδου των 580 εκταρίων στο Burnaston από το Derbyshire County Council, το Φεβρουάριο 1990, κρίνεται παράνομη εφόσον χορηγήθηκε κατά παράβαση των διατάξεων του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ. Επιπλέον, είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά δυνάμει του άρθρου 92 της συνθήκης.

Άρθρο 2

Η βρετανική κυβέρνηση οφείλει να ανακαλέσει την εν λόγω ενίσχυση μέσω της επιστροφής 4,2 εκατομμυρίων λιρών στερλινών από την Toyota προς το Derbyshire County Council εντός δύο μηνών από την κοινοποίηση της απόφασης αυτής. Το εν λόγω ποσό της επιστροφής θα προσαυξηθεί κατά το

(2) Συλλογή 1973, σ. 813.

(3) Συλλογή 1987, σ. 901.

(1) Συλλογή 1973, σ. 611.

επιτόκιο, το οποίο θα ωφεληθεί παρανόμως η εταιρεία στην περίπτωση όπου η επιστροφή θα συντελεσθεί μετά το προαναφερθέν διάστημα των δύο μηνών.

Άρθρο 3

Η βρετανική κυβέρνηση ενημερώνει την Επιτροπή εντός δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα που έλαβε για την εκτέλεσή της.

Άρθρο 4

Η απόφαση αυτή απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Δεκεμβρίου 1991

για την τροποποίηση της απόφασης 91/107/ΕΟΚ η οποία επιτρέπει σε ορισμένα κράτη μέλη να προβλέπουν παρεκκλίσεις από ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την πιστή ξυλεία κωνοφόρων καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

(Τα κείμενα στην ισπανική, γερμανική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(92/12/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1976 περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/27/ΕΟΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 3 δεύτερο και τρίτο εδάφιο,

τα αιτήματα του Βελγίου, της Γερμανίας, της Ελλάδας, της Ισπανίας, της Γαλλίας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, των Κάτω Χωρών, της Πορτογαλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ λόγω του κινδύνου εισαγωγής επιβλαβών οργανισμών, η ξυλεία κωνοφόρων που αντιστοιχεί στην περιγραφή του κωδικού ΣΟ ex 4407 10, καταγωγής Καναδά, Κίνας, Ιαπωνίας, Κορέας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, μπορεί να εισάγεται στην Κοινότητα μόνον εφόσον έχει υποστεί ξήρανση σε κλίβανο και έχει χαρακτηριστεί με την ιδιότητα αυτή·

ότι, ωστόσο, το άρθρο 14 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ επιτρέπει παρεκκλίσεις από αυτόν τον κανόνα εφόσον διασφαλίζεται ότι δεν υπάρχει κίνδυνος εξάπλωσης επιβλαβών οργανισμών·

ότι, επιπλέον, το τρίτο εδάφιο της ως άνω παραγράφου επιτρέπει παρεκκλίσεις από τον κανόνα που απαιτεί πιστοποιητικό φυτοϋγειονομικού ελέγχου, εφόσον παρέχονται ισοδύναμες εγγυήσεις και διασφαλίζεται ότι δεν υπάρχει κίνδυνος εξάπλωσης επιβλαβών οργανισμών·

ότι το ξύλο κωνοφόρων καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής εισάγεται προς το παρόν στην Κοινότητα· ότι, στην περίπτωση της πιστής ξυλείας, δεν εκδίδονται, εν γένει, στη χώρα αυτή πιστοποιητικά φυτοϋγειονομικού

ελέγχου· ότι φαίνεται ότι η δυνατότητα ξήρανσης σε κλίβανο επί του παρόντος περιορισμένη στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής·

ότι, όσον αφορά τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, η Επιτροπή έχει διαπιστώσει, με βάση τα στοιχεία που της έχει παράσχει μέχρι σήμερα η χώρα αυτή και που συγκεκριμένα εκεί κατά την διάρκεια αποστολής που πραγματοποιήθηκε το 1990, την κατάρτιση επίσημα εγκεκριμένου και ελεγχόμενου προγράμματος έκδοσης «πιστοποιητικών αποφλοιώσης και ελέγχου για οπές σκωληκίασης», ούτως ώστε να διασφαλίζεται η κατάλληλη αποφλοιώση και να περιορίζεται ο κίνδυνος παρουσίας επιβλαβών οργανισμών· ότι ο κίνδυνος εξάπλωσης επιβλαβών οργανισμών περιορίζεται, εφόσον η ξυλεία συνοδεύεται από «πιστοποιητικό αποφλοιώσης και ελέγχου για οπές σκωληκίασης» που εκδίδεται στα πλαίσια του προγράμματος αυτού·

ότι, με τις αποφάσεις της 91/107/ΕΟΚ ⁽³⁾ και 91/636/ΕΟΚ ⁽⁴⁾, η Επιτροπή είχε επιτρέψει τέτοιες παρεκκλίσεις υπό τεχνικές προϋποθέσεις όσον αφορά την πιστή ξυλεία κωνοφόρων προέλευσης Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, βάσει της χρήσης ενός «πιστοποιητικού αποφλοιώσης και ελέγχου για οπές σκωληκίασης»·

ότι δεν έχουν διαπιστωθεί οπές σκωληκίασης σε πιστή ξυλεία κωνοφόρων η οποία έχει εισαχθεί σύμφωνα με την απόφαση 91/107/ΕΟΚ· ότι δεν έχει αποδειχθεί, βάσει της διαθέσιμης πληροφόρησης, ότι υφίστανται στοιχεία τα οποία θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν ως επιχειρήματα κατά της ορθής λειτουργίας του προαναφερθέντος «προγράμματος αποφλοιώσης και ελέγχου για οπές σκωληκίασης»·

ότι στην απόφαση 91/636/ΕΟΚ ορίζεται ότι η εν λόγω άδεια ισχύει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1991·

ότι, επί του παρόντος, η κατάλληλη «ξήρανση σε κλίβανο» συνιστά αποτελεσματικό μέτρο προστασίας της Κοινότητας από την εισαγωγή ορισμένων οργανισμών οι οποίοι πλήττουν την ξυλεία κωνοφόρων· ότι, εντούτοις, εφαρμόζονται συνήθως διάφορες μέθοδοι ξήρανσης σε κλίβανο, για τα διάφορα είδη ξυλείας, αποσκοπώντας στην ξήρανσή τους μέχρι ένα ορισμένο βαθμό, σε συνάρτηση με την τελική χρήση για την οποία προορίζονται. Γι' αυτές τις μεθόδους αποξήρανσης απαιτείται να χρησιμοποιείται θερμότητα σε διάφορες εντάσεις και διάρκειες·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 20.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 16 της 22. 1. 1991, σ. 29.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 56 της 2. 3. 1991, σ. 26.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 341 της 12. 12. 1991, σ. 34.

ότι έχει δημιουργηθεί ένα κοινοτικό ερευνητικό πρόγραμμα με σκοπό τον καθορισμό παραμέτρων για την περίπτωση της θερμικής επεξεργασίας με την οποία εξασφαλίζεται η εξάλειψη του *Bursaphelenchus xylophilus* και των φορέων του, ούτως ώστε να έχει η Επιτροπή τη δυνατότητα να θεσπίσει τις μόνιμες απαιτήσεις χάρη στις οποίες θα εξασφαλίζεται η πρόληψη της εξάπλωσης των εν λόγω οργανισμών.

ότι τα αποτελέσματα αυτής της έρευνας δεν είναι ακόμα πλήρως διαθέσιμα.

ότι, κατά συνέπεια, η ισχύς της ως άνω άδειας θα πρέπει να παραταθεί για μια περαιτέρω χρονική περίοδο, η οποία περιορίζεται στο ένα έτος.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Φυτογυειονομικής Επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 91/107/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

Το κείμενο του άρθρου 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η ισχύς της άδειας που χορηγείται όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1992, ημερομηνία

η οποία ορίζεται επίσης ως λήξη της προθεσμίας εισόδου στην Κοινότητα. Ανακαλείται πριν από την εν λόγω ημερομηνία αν διαπιστωθεί ότι οι προϋποθέσεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 δεν επαρκούν για την πρόληψη της εισαγωγής επιβλαβών οργανισμών, ή δεν έχουν τηρηθεί.»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο του Βελγίου, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, στην Ελληνική Δημοκρατία, στο Βασίλειο της Ισπανίας, στη Γαλλική Δημοκρατία, στην Ιταλική Δημοκρατία, στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών, στην Πορτογαλική Δημοκρατία και στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Δεκεμβρίου 1991

για την τροποποίηση της απόφασης 91/505/ΕΟΚ η οποία επιτρέπει σε ορισμένα κράτη μέλη να προβλέπουν παρεκκλίσεις από ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την πιστή ξυλεία κωνοφόρων καταγωγής Καναδά

(Τα κείμενα στην ισπανική, γερμανική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(92/13/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1976 περί των προστατευτικών μέτρων κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/27/ΕΟΚ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 3 δεύτερο και τρίτο εδάφιο,

τα αιτήματα του Βελγίου, της Γερμανίας, της Ελλάδας, της Ισπανίας, της Γαλλίας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, των Κάτω Χωρών, της Πορτογαλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 77/93/ΕΟΚ ορίζει ότι, λόγω του κινδύνου εισαγωγής επιβλαβών οργανισμών, η ξυλεία κωνοφόρων που αντιστοιχεί στην περιγραφή του κωδικού ΣΟ ex 4407 10, καταγωγής Καναδά, Κίνας, Ιαπωνίας, Κορέας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, μπορεί να εισάγεται στην Κοινότητα μόνον εφόσον έχει υποστεί ξήρανση σε κλίβανο και έχει χαρακτηριστεί με την ιδιότητα αυτή·

ότι, ωστόσο, το άρθρο 14 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ επιτρέπει παρεκκλίσεις από τον κανόνα αυτόν, εφόσον έχει εξασφαλισθεί ότι δεν υπάρχει κίνδυνος εξάπλωσης επιβλαβών οργανισμών·

ότι, επιπλέον, το άρθρο 14 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ επιτρέπει παρεκκλίσεις από τον κανόνα που απαιτεί φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό, εφόσον παρέχονται ισοδύναμες εγγυήσεις και διασφαλίζεται ότι δεν υπάρχει κίνδυνος εξάπλωσης επιβλαβών οργανισμών·

ότι το ξύλο κωνοφόρων καναδικής προέλευσης εισάγεται προς το παρόν στην Κοινότητα· ότι, στην περίπτωση της πιστής ξυλείας, δεν εκδίδονται, εν γένει, στη χώρα αυτή πιστοποιητικά φυτοϋγεινής· ότι φαίνεται ότι η δυνατότητα ξήρανσης σε κλίβανο είναι επί του παρόντος περιορισμένη στον Καναδά·

ότι, όσον αφορά τον Καναδά, η Επιτροπή έχει διαπιστώσει, με βάση τα προς το παρόν διαθέσιμα στοιχεία, τη θέσπιση επίσημα εγκεκριμένου και ελεγχόμενου προγράμματος έκδοσης «πιστοποιητικών αποφλοιώσης και ελέγχου για οπές σκωληκίασης», προκειμένου να διασφαλίζεται η κατάλληλη αποφλοιώση και να περιορίζεται ο κίνδυνος παρουσίας επιβλαβών οργανισμών· ότι ο κίνδυνος εξάπλωσης επιβλαβών οργανισμών περιορίζεται, εφόσον η ξυλεία συνοδεύεται από «πιστοποιητικό αποφλοιώσης και ελέγχου για οπές σκωληκίασης» που εκδίδεται στα πλαίσια του προγράμματος αυτού·

ότι, με τις αποφάσεις της 90/505/ΕΟΚ ⁽³⁾ και 91/635/ΕΟΚ ⁽⁴⁾, η Επιτροπή είχε επιτρέψει τέτοιες παρεκκλίσεις υπό τεχνικές προϋποθέσεις όσον αφορά την πιστή ξυλεία κωνοφόρων καταγωγής Καναδά, βάσει της χρήσης ενός «πιστοποιητικού αποφλοιώσης και ελέγχου για οπές σκωληκίασης»·

ότι το Ηνωμένο Βασίλειο έχει πληροφόρησει τα λοιπά κράτη μέλη και την Επιτροπή σχετικά με το ότι διαπιστώθηκαν ορισμένες οπές σκωληκίασης σε ξυλεία η οποία είχε εισαχθεί σύμφωνα με την απόφαση 90/505/ΕΟΚ· ότι, εντούτοις, δεν δρέθηκαν σ' αυτήν την ξυλεία ίχνη ούτε του *Monochamus* ούτε του *Bursaphelenchus xylophilus*· ότι δεν έχει αποδειχθεί, βάσει της διαθέσιμης πληροφόρησης, ότι υφίστανται στοιχεία τα οποία θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν ως επιχειρήματα κατά της ορθής λειτουργίας του προαναφερθέντος «προγράμματος αποφλοιώσης και ελέγχου για οπές σκωληκίασης»·

ότι στην απόφαση 91/635/ΕΟΚ ορίζεται ότι η εν λόγω άδεια ισχύει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1991·

ότι, επί του παρόντος, η κατάλληλη «ξήρανση σε κλίβανο» συνιστά αποτελεσματικό μέτρο προστασίας της Κοινότητας από την εισαγωγή ορισμένων οργανισμών οι οποίοι πλήττουν την ξυλεία κωνοφόρων· ότι, εντούτοις, εφαρμόζονται συνήθως διάφορες μέθοδοι ξήρανσης σε κλίβανο, για τα διάφορα είδη ξυλείας, αποσκοπώντας στην ξήρανσή τους μέχρι ένα ορισμένο βαθμό, σε συνάρτηση με την τελική χρήση για την οποία προορίζονται. Γι' αυτές τις μεθόδους αποξήρανσης απαιτείται να χρησιμοποιείται θερμότητα σε διάφορες εντάσεις και διάρκειες·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 20.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 16 της 22. 1. 1991, σ. 29.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 282 της 13. 10. 1990, σ. 63.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 341 της 12. 12. 1991, σ. 32.

ότι έχει δημιουργηθεί ένα κοινοτικό ερευνητικό πρόγραμμα με σκοπό τον καθορισμό παραμέτρων για την περίπτωση της θερμικής επεξεργασίας με την οποία εξασφαλίζεται η εξάλειψη του *Bursaphelenchus xylophilus* και των φορέων του, ούτως ώστε να έχει η Επιτροπή τη δυνατότητα να θεσπίσει τις μόνιμες απαιτήσεις χάρη στις οποίες θα εξασφαλίζεται η πρόληψη της εξάπλωσης των εν λόγω οργανισμών.

ότι τα αποτελέσματα αυτής της έρευνας δεν είναι ακόμα πλήρως διαθέσιμα.

ότι, κατά συνέπεια, η ισχύς της ως άνω άδειας θα πρέπει να παραταθεί για μια περαιτέρω χρονική περίοδο, η οποία περιορίζεται στο ένα έτος.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Φυτοϋγειονομικής Επιτροπής.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 90/505/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

Το κείμενο του άρθρου 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η ισχύς της άδειας που χορηγείται όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1992, ημερομηνία

η οποία ορίζεται επίσης ως λήξη της προθεσμίας εισόδου στην Κοινότητα. Ανακαλείται πριν από την εν λόγω ημερομηνία αν διαπιστωθεί ότι οι προϋποθέσεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 δεν επαρκούν για την πρόληψη της εισαγωγής επιβλαδών οργανισμών, ή δεν έχουν τηρηθεί.»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο του Βελγίου, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, στην Ελληνική Δημοκρατία, στο Βασίλειο της Ισπανίας, στη Γαλλική Δημοκρατία, στην Ιταλική Δημοκρατία, στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών, στην Πορτογαλική Δημοκρατία και στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής